

長榮高級中學 商業群106學年度
應用外語科 第十一屆英語戲劇公演

The Grace of God 上帝的恩典
The Choice of Humanity 人性的抉擇

Jonah 約拿



107/6/7 (四)

演出時間：107/6/7(四) 19:00 (18:30進場，自由入座) 演出地點：長榮中學大禮堂(台南市林森路二段79號)
索票地點：長榮高級中學門口守衛室(長榮路及林森路校門口) 索票電話：06-2381711轉5302, 5303

【忠班】

1 Palace of Nineveh 尼尼微王宮

演出人員：【王宮 9 人】

(國王)吳柏稷 Will (王后)謝沛妤 Nikita (大臣)李品澍 Ben

(大臣)洪振維 Bruce (公主)程郁雯 Vivian (宮女)潘冠臻 Jenny

(守衛)邱翰隆 Rush (守衛)杜平樂 Steven (守衛)許宏崎 Elliot

【時空穿越客 2 人】羅家豪 Jason 陳仟諭 Qbie

【舞群 6 人】羅家豪 丁品心 林郁諠 徐湘筠 莊沛晴 陳怡潔

共 16 人

表演說明：燈亮，舞台呈現尼尼微王宮。陳仟諭 Qbie 在舞台中央唱 Paint It Black.

Qbie:

Rolling Stone / Paint It Black	
<p>I see a red door and I want it painted black No colors anymore, I want them to turn black I see the girls walk by dressed in their summer clothes I have to turn my head until my darkness goes I see a line of cars and they're all painted black With flowers and my love, both never to come back I see people turn their heads and quickly look away Like a newborn baby it just happens everyday I look inside myself and see my heart is black I see my red door and I must have it painted black Maybe then I'll fade away and not have to face the facts It's not easy facing up when your whole world is black No more will my green sea go turn a deeper blue I could not foresee this thing happening to you If I look hard enough into the setting sun My love will laugh with me before the morning comes I see a red door and I want it painted black No colors anymore I want them to turn black I see the girls walk by dressed in their summer clothes I have to turn my head until my darkness goes I want to see your face painted black, black as night, black as coal I want to see the sun blotted out from the sky. I want to see it painted, painted, painted,</p>	<p>我見到了一扇紅色的門 我想將之漆成黑色 其他顏色都不要 就只想漆成黑色 我看見女孩們穿著夏季的服裝從我面前走過 而我必須轉過頭去不看她們 才能讓我心裡的黑暗消退 我見到街上一輛輛的車子都是黑色的 我的愛人隨著花兒逝去 再也不會回來 人們轉過頭去 迅速地看向他方 在這裡,死亡就像嬰兒出生 每天都會發生 我內省著自己的心 也已經變黑了 看著我的良心 而我的心也已完全晦暗 也許我很快就會死亡 不需去面對殘酷的事實 當你的世界變的殘忍 是很難去面對的 綠色的海洋再也不會變得更深藍 我無法預期這樣的事情也發生在你身上 如果我全神專注地注視著夕陽 我的愛人也許會在清晨之前對著我微笑 我見到了一扇紅色的門 我想將之漆成黑色 其他顏色都不要,就只想漆成黑色 我看見女孩們穿著夏季的服裝從我面前走過 而我必須轉過頭去不看她們 才能讓我心裡邪惡的念頭平息 我想要弄黑你的臉 像夜一樣漆黑,像煤炭一樣黝黑 我想讓太陽成為天空的污點 我想要萬物都被漆黑,漆黑,漆黑 耶</p>

painted black, yea	
--------------------	--

(歌唱結束後，Qbie 與舞群從舞台右側退場。國王 Will 開心的拍著手從王位上站起來，走到舞台中央。)

Will: What a show! (轉身對 Bruce 說。) By the way, Bruce, where did you find those exotic dancers and singers?

真棒的表演！對了 布魯斯 你是從哪裡找到這些異國情調的舞者與歌手的？

Bruce: No, Your Majesty. It wasn't me. It was Princess Vivian who found them... Oops! (不小心說溜嘴，抱歉地看著公主。)

不 國王陛下 不是我 是薇薇安公主找到的..... 啊！

Will: Vivian? (懷疑生氣) You left the palace again? Didn't I tell you to stay in the palace? (質問公主)

薇薇安？你又出宮了？我不是要你待在宮裡的嗎？

Vivian: I'm sorry, father..... (想要解釋卻欲言又止)

我很抱歉 父王.....

Nikita: Don't blame her too much, my king. Nineveh is one of the richest cities in the world. Thousands of travelers and merchants come to our city...

(走到國王身旁替公主求情)

不要過度責備他 國王 尼尼微是世上最富裕的城市之一 每天都有上千旅人及商賈進城.....

Will: That's why I'm so nervous, my queen. There are numerous tricksters and criminals inside the city. Vivian is our only daughter. Her safety is my biggest concern. And Jonah...

那正是我為何這麼緊張 我的王后 城裡面有數不清的騙子與罪犯 薇薇安是我們的獨生女 她的安危是我最關心的事 還有約拿.....

Ben: Don't worry, your Majesty. That impostor could only trick ignorant peasants.

別擔心 陛下 那個騙徒只能騙到無知的農民百姓

Will: Well...(猶豫不決)

嗯.....

Bruce: If you are so worried, my king. I can order the guards to take care of Jonah immediately. (拍手召喚守衛) Guards! (Rush, Steven 走向舞台中央向國王與大臣行禮。)

如果國王您這麼擔心的話 我可以命令守衛將他處理掉 守衛！

Vivian: Wait, father! (焦急的衝到國王身邊) What if Jonah is right...

等等 父王！ 萬一約拿是對的.....

Nikita: Don't be silly, child. Jonah is from the enemy country. There's no

reason to believe him.

別傻了 孩子 約拿來自敵國 我們沒理由相信他

Ben: Our queen is right. That Jonah is not trustworthy. We should take immediate actions before he influences more peasants.

我們的王后說的對 那個約拿是不值得信賴的 我們應該採取立即的行動以免他影響更多的農民

Will: Yes. (下定決心，轉身對 Rush 說) Rush, fetch Captain Elliot. I want him to lead a squad to get rid of Jonah.

是 羅胥 去把伊利艾特隊長找來 我要他帶一個小隊去除掉約拿

Rush: Yes, your majesty. (轉身要離去時發現被公主擋住)

是的 陛下

Vivian: No! Father, you can't do this. Jonah survived from the belly of a big fish. He must be a messenger from God! (擋在國王與 Rush 前面)

不！父王您不能這麼做 約拿從大魚肚子裡存活下來 他一定是上帝的使者

Will: Well... my child. You're so naïve and innocent. No one could survive after being swallowed by a big fish for three days. That's called myth!

嗯 孩子呀 妳真是如此的天真無知 沒有人能在被大魚吞下三天後還能活著 那叫做神話！

Vivian: Myth?

神話？

Will: Generally speaking, myths are created by people in power to prove their legitimacy to their privileges. So when a commoner claimed anything relative to a myth; they threatened the sovereignty of a monarch. (跟公主解釋完後，不耐煩的召喚另一名守衛 Steven) Steven, come here!

一般來說 神話是由具有權力的人創造出來 用以證明他們特權的合法性 所以當一個普通老百姓宣稱任何跟神話有關的事物後 他們便侵犯了君主的統治地位 史提夫 你過來

Steven: Yes, Your Majesty. (走到國王身邊)

遵命 陛下

Will: Escort Princess Vivian to her chamber. (轉身對宮女說) And Jenny, you stay with the Princess. If she tries to leave her chamber, report to me.

護送薇薇安公主回她的房間 還有珍妮 你看好公主 如果她想要離房就來跟我報告

Jenny: Yes, Your Majesty.

是的 陛下

Vivian: But Father... (國王不想聽公主的辯解，揮手叫守衛與宮女將公主推向舞台左側。但他們才走沒幾步就遇見 Elliot 帶著 Qbie 與 Jason 進

來)

但是 父王.....

Qbie: I advise you to listen to your daughter, Your Majesty.

我建議您聽您女兒的話 國王陛下

Will: What! Who are you? (生氣質問)

什麼！你們是誰？

Bruce: Eliot, Why do you let them in?

伊利艾特 你為什麼讓他們進來？

Eliot: I'm sorry, Your Majesty. They said they have very important things to inform. (神色緊張地說著)

我很抱歉 陛下 他們說他們有非常重要的事要稟報您

Jason: We are Time Travelers, Your Majesty. We are here to tell you that Jonah is a real messenger of God.

我們是時間旅者 陛下 我們是來告訴您約拿真的是上帝的使者

Ben: What the hell are you doing, Eliot? (憤怒指責) These people are insane!

You should chase them away, not taking them in the palace!

你在搞什麼呀？伊利艾特 這些人是瘋子！你該把他們趕走 而不是帶進宮裡！

Eliot: I'm sorry, Lord Minister. They have proof... (害怕結巴的說著)

我很抱歉 宰相大人 他們有證據.....

Will: What proof? Are you also insane like them, Eliot? (憤怒地破口大罵)

什麼證明 你跟他們一樣的瘋了嗎 伊利艾特？

Qbie: Behold, nonbelievers! This is the proof you want. (大叫的手一揮，燈光音效顯示魔法，投影幕呈現索多瑪與蛾摩拉被上帝天火摧毀恐怖景象。)

注意看吧 不信神者！這就是你們要的證明

Jason: Those were Sodom and Gomorrah... two great cities like Nineveh, destroyed by God's Fire of Rage. (在恐怖的畫面與音效中，王宮眾人發出驚嚇與害怕的聲音。)

那是索多瑪與蛾摩拉.....兩座與尼尼微一樣的大城 被上帝的憤怒之火所摧毀

Nikita: How terrible...!

好可怕！

Vivian: Did you see that, Father? That's what I'm...

你看到了嗎？父王 那正是我.....

Will: Yes, yes... I've seen it. (有點驚魂未定地回答，但隨即恢復鎮定。) Now, strangers, thank you for bringing me this important message. I'll reward you for it. (轉身對 Bruce 下令) Fetch my treasure box...

是.....是.....我看到了 現在 陌生人啊 感謝你們為我帶來這麼重要的訊息 我要獎賞你們 把我的珠寶箱拿過來.....

Qbie: That won't be necessary, Your Majesty. (委婉地拒絕，從口袋拿出一根發光的紅色試管。) We've already got our reward. (此時舞台燈光只剩下一個照著 Qbie, Will 與 Jason 的燈。)

那倒是不用了 國王陛下 我們已經得到我們要的獎賞

Will: What's that? (好奇的問並伸手想去摸，但被 Jason 擋住。)

那是什麼？

Jason: That's a drop of Jonah's blood...

那是一滴約拿的血.....

(燈暗換場)

2 Karen's Living Room 凱倫家客廳

演出人員：【主角】2

高翊馨 Karen(考古學家之女) 蔡秉哲 Elvis(少年考古探險家)

【神秘組織黑暗之心 H.O.D】Heart of Darkness 3

蔡佩珊 Sandy 趙柔瑄 Lisa 王怡蘋 Elsa

【神秘組織金字塔之眼 E.O.P】Illuminati 8

林郁諠 Bonita 丁品心 PinPin 郭睿霖 Rex 徐湘筠 Alice

黃仙瑩 Dolly 許婉婷 Sharon 陳鈺芙 Kristy 陳怡潔 Jennie 共 13 人

表演說明：燈亮，舞台呈現 Karen 家客廳。Karen 由左側走進舞台，發現 Elvis 坐在她家沙發上讀著父親的小說手稿，於是怒氣沖沖地走向他。

Karen: Hey! Who are you? Why are you sitting in my living room and reading my father's manuscript? (不高興的說著，走過去搶走他手上的手稿。)
嘿！你是誰呀？你為什麼坐在我家客廳還看我爸的手稿

Elvis: It's a pity. Your father should be a novelist, not a second-rated archeologist. His novel is much better than...
真可惜 你爸爸應該當個小說家而不是一個二流的考古學家 他的小說遠比.....

Karen: How rude you are to criticize my father... Wait! I know who you are. You are Elvis! Your father has been assaulting my father's research work recently.
你這樣批評我父親真沒禮貌.....等等！我知道你是誰 你是艾維斯 你爸爸最近一直在抨擊我父親的研究工作

Elvis: That's because he picked a wrong subject to study. (不屑的從沙發上站起，慢慢走向舞台前方。) My father is the authority of the ancient biblical world. And your father knows nothing about...
那是因為他選了一個錯誤的主題來研究 我父親是古聖經世界的權威 而你父親對這方面一無所知.....

Karen: Wait! You haven't answered my question. Why are you in my living room? And how did you get into my house? (生氣質問)
等等！你還沒回答我問題 你為什麼會在我家客廳？

Elvis: I'm a professional ancient site explorer. (得意洋洋的說。) Getting into your house is just a piece of cake to me. As for...
我是個專業的古代遺址探險家 要進入你家是輕鬆如意的事 至於...

Karen: Shut up, shameless burglar! (大怒，將他往舞台左側推去。) Don't you know that breaking into other people's house is illegal?

閉嘴！你這無恥的小偷 你不知道闖入別人家是違法的嗎？

Elvis: Hey! Stop pushing me! I've important...

嘿！別推我 我有重要的.....

Karen: I don't care what important crap you have to say. Just get out of my house! (在舞台邊把他用力推出去)

我不管你有什麼重要的廢話要說 給我滾出我家就對了！

Elvis: Wait... (不死心的又衝回來，但又被 Karen 推出去。Karen 做出甩門的動作，音效組播放門碰一聲關上的聲音。)

等等.....

(將 Elvis 趕走後，Karen 氣呼呼地回到沙發，才剛一坐下，就聽到音效組播放門鈴聲。)

Karen: Oh, that damn little punk... (憤怒的握拳說著，然後決定相應不理，將手摀住耳朵。但門鈴響得更急了。Karen 崩潰的放下雙手，從沙發站起，怒氣衝天的走到舞台左側的門口。用力將門打開然後破口大罵。) Get lost! Or I'll call the police... (突然發現在門口的不是 Elvis 而是自己的好友 Lisa) Wow! Lisa... How unexpected...

噢 那個可惡的小混蛋..... 給我滾！不然我就報警.....哇！麗莎真是想不到.....

Lisa: What happened, Karen? Why are you so furious?

怎麼啦 凱倫？你為什麼氣成這樣？

Karen: Nothing. Just a little bastard who had been chased away by me... (突然發現 Lisa 身後還跟了兩個人 Sandy, Elsa) Who are they?

沒事 只是一個被我趕走的小壞蛋 他們是誰？

Lisa: Oh, this is Dr. Tsai. (轉身介紹 Sandy) ...and this is Dr. Wang... (介紹 Elsa) They said they are your parents' colleagues.

喔 這位是蔡博士 而這位是楊博士 她們說她們是你父母的同事

Karen: Oh, yes. Please come in. (轉身將她們帶到舞台中央)

是的 請進

Sandy: Wow, Karen. It's been a long time since I last saw you. You were in the fifth grade, am I right?

哇 凱倫 從上次我看到妳已經過了好久了 你那時在念小五是吧？

Karen: You're right, Dr. Tsai. So, what brings you here?

您沒記錯 蔡博士 什麼風把您吹來的？

Elsa: Well... (和 Sandy 面色凝重地對看一眼) We have lost contact with your parents for three days now. When was the last time that they contacted with you, Karen?

嗯.....我們已經連續三天沒有聯絡到你父母了 凱倫 他們上一次跟你聯絡是什麼時候？

Karen: I also haven't heard from them for three days. However, I thought it's quite normal for them because...

我也三天沒聽到他們的訊息了 但我想這對他們來說是相當正常的因為.....

Sandy: No, it's not normal at all, Karen. We are doing the same excavating project right now. And usually we have to have a meeting every day...
不 凱倫 這一點也不正常 我們現在正在做同一個挖掘計畫 而通常我們每天都要開一次會議

Elsa: And they didn't show up for three days. (臉色凝重的又看了 Sandy 一眼，停了一下又繼續說。) We are afraid that...

而他們有三天沒出現了 我們擔心.....

Sandy: They were kidnapped by an evil underground organization.

他們被一個邪惡的地下組織綁架了

Karen: Well, I see. (輕輕揚一下眉毛，完全沒有驚訝的表情。由於她異常的平靜，反而讓其他三個人嚇到了。)

嗯 我了解了

Lisa: Karen? Are you okay? (擔心的問她)

凱倫？你還好嗎？

Karen: I'm perfectly okay. Do I look not okay to you?

我好的不得了 妳看我有不好的樣子嗎？

Lisa: No. I mean... Shouldn't you be worried about your parents?

沒有 我的意思是.....妳一點都不擔心妳的父母親嗎？

Karen: You see, Lisa...(走到沙發旁邊打開一個大箱子，一邊解釋一邊將裡面的武器彈帶配戴在身上。) If you got a mother like Laura Croft and a father like Indiana Jones, worrying about them is never a good idea.

麗莎.....如果你有個母親像蘿拉卡夫特 有個父親像印第安納瓊斯 替他們擔心決不是個好主意

Lisa: But...

但是.....

Karen: All you have to do is to take actions. (帥氣地將彈夾裝上) Come, I'm ready. Let's go.

你所有要做的事是採取行動 來吧 我準備好了 我們出發吧

Lisa: Where to? Karen... (有點搞不清楚狀況)

要去哪裡 凱倫？

Karen: Mosul Iraq. (走向舞台左側。此時 Elvis 剛好走進舞台，Karen 立刻舉槍瞄準他。) Why are you here again? And how did you...?

伊拉克摩蘇爾 你為什麼又來了？而且你是怎麼.....

Elvis: Don't shoot me. (高舉雙手做投降姿勢) You didn't lock your front door.
I have very important things to tell you.

別開槍打我 你的前門沒關 我有非常重要的事要告訴你

Karen: Okay. (將子彈上膛) You got ten seconds. If you lie, I'll shoot.

好 給你十秒的時間說 如果你說謊 我就開槍

Elvis: Your parents were kidnapped by an evil underground organization. And the bad guys are coming to get you, too.

妳父母親被邪惡地下組織綁架了 而且那些壞人也要來抓妳了

Karen: I already knew that. Tell me something I don't know.

我早知道那件事了 告訴我一些我不知道的事吧

(此時 E.O.P 成員手持武器從左側衝進舞台，將他們團團圍起。副導請繪製走位定位圖。)

Bonita: Miss Karen, your parents are with us now. You must come with us.

凱倫小姐 妳父母親現在在我們那裡 妳必須跟我們走

Karen: What? (轉頭問 Elvis, Sandy, Elsa) Are they the bad guys? (Elvis 聳肩表示不知道，但 Sandy, Elsa 則嚴肅的點頭。)

什麼？他們就是那些壞人嗎？

Pinpin: No, Miss Karen. We are not bad guys. They are. (指著 Sandy, Elsa)

不 凱倫小姐 我們不是壞人 他們才是

Lisa: How can that be possible? Dr. Tsai and Dr. Wang are her parents' colleagues.

那怎麼可能？蔡博士與王博士是她父母親的同事

Sandy: Yes. You said that you have Karen's parents now. So that proves you are the bad guys. (語氣強硬的反指控)

是呀 妳自己說你們抓了凱倫的父母親 所以這證明了你們是壞人

Jennie: No! Miss Karen's parents are with us because they need our protection from you.

不 凱倫小姐的父母親在我們那裡 是因為他們需要我們的保護 以免被你們所害

Elsa: Don't listen to them, Karen. They are lying. (走過去拉住她的手) Come, let's run. (兩人跑沒幾步，就被 Kristy, Alice 擋住。)

別聽他們說的 凱倫 他們在說謊 來吧 我們逃吧 開槍打他們 凱倫

Kristy: Don't shoot, Miss Karen. We are not bad guys. (怕誤傷 Karen 連忙拉著 Alice 閃開。)

別開槍 凱倫小姐 我們不是壞人

Alice: Miss Karen, we got proof to show you. Bonita, show her the video.

凱倫小姐 我們有證明給妳看 菠妮姐 給她看那個影片

Sandy: No! Karen, come here! Don't believe them. They will trick you.

不！凱倫過來這裡 別相信他們 她們要騙妳

(Elsa 拉著 Karen 跑到舞台中後方的書櫃景片前，Sandy, Lisa, Elvis 在那裡等她們。Elvis 按下景片上的開關，書櫃上出現了一道密門。E.O.P 的人想要跟進去，但密門已關上，他們又打不開，只好望門興嘆。)

Jennie: Oh, no! They got Karen away. What should we do?

不 糟了！他們抓走凱倫了 我們該怎麼辦？

Dolly: Karen is too important. We must get her back.

凱倫太重要了 我們一定要找回她

Rex: Where will they go?

他們會去哪裡？

Sharon: Mosul... That's where they will go. Come, Let's intercept them there.

摩蘇爾.....那就是他們會去的地方 來吧 我們去那裡攔截他們

(燈暗換場)

3 Mosul Museum 摩蘇爾博物館

演出人員：【主角】2

高翊馨 Karen(考古學家之女) 蔡秉哲 Elvis(少年考古探險家)

【主角父母】羅詩筠 Ingrid(Karen 之母) 李泓毅 Daniel(Karen 之父)

【神秘組織黑暗之心 H.O.D】Heart of Darkness 8

林俊逸 Ed 陳漳翔 Jason 蔡佩珊 Sandy 趙柔瑄 Lisa 王怡蘋 Elsa

鄭佩芬 Jheng 楊紫淇 Michelle 莊沛晴 Penny

【摩蘇爾博物館】6

邱翰隆 Rush 潘冠臻 Jenny 劉芷妮 Doris 吳一妘 Shaine 侯懿庭 Angel

吳柏稷 Dr. Willington (Elvis 之父)

【神秘組織金字塔之眼 E.O.P】Illuminati 8

林郁諠 Bonita 丁品心 PinPin 郭睿霖 Rex 徐湘筠 Alice

黃仙瑩 Dolly 許婉婷 Sharon 陳鈺芙 Kristy 陳怡潔 Jennie 共 26 人

表演說明：燈亮，舞台投影呈現摩蘇爾博物館。Karen 跟著 Elvis 氣呼呼的從左側走進舞台。

Karen: How do you know my father's secret emergency door in the living room?

你是怎麼知道我爸爸在客廳的緊急逃生密門的？

Elvis: It's easy. The secret door has the same mechanism like the one in Queen Nefertiti's tomb. I deciphered the Egyptian hieroglyph on your garden wall...

很簡單呀 那道密門有著類似娜芙蒂蒂女王墓穴的機構 我解讀出你家花園圍牆上的埃及象形文字.....

Karen: That's the reason you can get into my living room without going through the front door! (生氣驚呼) You shameless burglar!

那就是你能不經過大門的進入我家客廳的原因 你真是個無恥的盜賊呀！

Elvis: Thanks for your compliment, Karen. (回頭看見博物館長 Rush 帶著 4 名工作人員 Jenny, Doris, Shaine, Angel 從右側舞台進來。) Look! There they are.

謝謝妳的誇獎 凱倫 瞧！他們來了

Rush: Hello, I'm Dr. Rush Mohmod, the Curator of the Mosul Museum. You must be Miss Karen.

哈囉 我是羅須馬默德博士 摩蘇爾博物館館長 妳一定是凱倫小姐吧？

Karen: Yes, Dr. Mohmod. Nice to meet you.

是的 馬默德博士 很高興認識您

Rush: This is Jenny, my assistant. (轉身介紹博物館成員) Doris, Shaine and Angel are all senior staffs of the museum. (等他們一點點頭致意後繼續說) First, let me express my sincere sympathy for your parents' disappearance, Karen.

這位是珍妮 我的助手 朵芮絲 莎妮及安琪都是博物館的資深員工
首先 讓我表達對妳父母親失蹤一事真摯的同情

Karen: You're so kind, Dr. Mohmad. I think it will be of great help if you could let me know more details about my parents' work in Mosul.

感謝您 馬默德博士 我想 如果您能讓我知道更多我父母在摩蘇爾的工作細節 將會有很大的幫助

Jenny: Of course, Miss Karen. That's why we are here. In 2014 the ISIS militants destroyed the tomb of Jonah with explosives. (投影顯示圖片)
當然 凱倫小姐 那正是我們在這裡的原因 在2014年 ISIS 武裝份子以炸藥炸毀了約拿的墳墓

Doris: Underneath the ruined site of Jonah's tomb, accidentally revealed an ancient Assyrian temple. (投影顯示圖片)

在約拿墳墓遺址的底下 意外的發現了一個古代的亞述王宮

Shaine: And they dug a deep tunnel under the palace in order to steal the treasures inside. But we had no idea what treasure they took away.

而且他們挖了一條很深的地道到王宮的底下 去偷竊裡面的財寶
但他們拿走了甚麼寶物我們毫無概念

Angel: However, this archeological tragedy accidentally turned out to be a rare chance for us to peep into the ancient biblical secret of Jonah...

然而這個考古學上的悲劇 卻意外帶給我們一個罕見的機會 讓我們得以窺見古代聖經裡約拿的秘密.....

Rush: So, three months ago, as the Iraq government approved us to investigate the tunnel dug by the ISIS, we invited your parents to join our team.

所以 三個月前 當伊拉克政府批准我們來調查 ISIS 挖掘的這條地道時 我們邀請妳父母加入了我們團隊

Karen: Then, what did they really discover in the tunnel? Were their findings as dramatic as the press had revealed? (說完只見博物館人員表情怪異的互看幾眼。)

那麼 他們在地道裡到底發現了什麼？他們的發現真的像媒體所披露的那樣戲劇化嗎？

Jenny: You see, Karen. Your parents' findings are much more dramatic than the press had revealed..... (此時 Will 大搖大擺的從舞台左側進入。)

是這樣的 凱倫 妳父母的發現是要比媒體披露的更加的戲劇化...

Will: No, no, no... Their findings are grandstanding, inaccurate and blasphemous; totally unreliable!

不不不.....他們的發現都是嘩眾取寵、不精確且褻瀆神明的 完全的不可靠！

Elvis: Dad! (看到父親出現心虛的驚呼)

爸！

Will: Ah, you're here, son. (走過去拉著他的耳朵) Aren't you supposed to be at the excavating site? (此時 Doris 拿起手機接電話)

啊 你在這呀 兒子 你不是該待在挖掘現場的嗎？

Elvis: Sorry, Dad. Ouch! I'll be there as soon as I...

抱歉老爸 好痛！我會回去的 只要我.....

Doris: Excuse me, Dr. Mohmod. (放下手機對 Rush 大聲說) The people from the British Museum are at the gate now.

抱歉 馬默德博士 大英博物館的人現在已經在大門口了

Shaine: Yes, I almost forgot that. (匆忙走到 Will 身邊，幫 Elvis 解圍) Dr.

Willington, please come with us. We have an important meeting with the British guys.

對喔 我差點忘了 威靈頓博士請跟我們來 我們跟那些英國人有一個重要的會議

Will: Oh, yes. (放開兒子的耳朵) Be good, son. (轉身對館長 Rush 說) Let's meet the British guys. (開始大步往舞台左側走去，五個博物館人員跟在後面。)

喔 對耶 兒子乖一點 我們去見那些英國佬吧

Jenny: I'm sorry, Karen. (走過 Karen 身邊時跟她說著) We have to be at the meeting. Find me at the office if you need more help.

抱歉 凱倫 我們要去開會了 如果你需要更多幫忙就去辦公室找我

Karen: Thank you, Jenny. (眾人離去後舞台上只剩下 Karen, Elvis) Why didn't you leave with your father? I'm totally fine here. Lisa, Sandy and Elsa will be here soon.

謝謝妳 珍妮 你為什麼沒跟你爸一起離開 我在這裡很好 麗莎珊蒂及愛爾莎很快就會來這裡了

Elvis: Don't get me wrong, Karen. I'm on your side.

別誤會我了 凱倫 我是站在妳這邊的

Karen: What? (驚訝)

什麼？

Elvis: I'm not on my father's side. Actually, the reason I appeared in your living room was because your father asked me to...

我不贊同我爸 事實上我之所以出現在你家客廳 是因為妳父親要

求我……

Karen: I don't believe you! (生氣)

我不相信你！

Elvis: Okay. You may think that I'm lying. But I'm really here to help you.

好的 妳可以認為我在騙妳 但我是真的來幫妳的

Karen: Don't treat me like a three-year-old. (拿槍對準他) The truth!

不要以為我是三歲小孩 說實話！

Elvis: Fine. (無奈的兩手一攤) Although your father's assumption may sound incredible at the first glance, yet I think he is right. He revealed a possibility never seen in all human history... (Ed, Jason, Penny, Michelle, Jheng 假扮成觀光客，從舞台右方進來。Karen, Elvis 退到舞台左側。)

好吧 雖然妳父親的假說乍聽之下似乎荒誕無稽 但我認為他是對的 他揭露了一個人類歷史裡從未出現過的可能性

Penny: Please follow me. This section of the museum was completely destroyed during the ISIS occupancy of the Mosul City.

請跟上我 博物館的這個區域 在 ISIS 佔領摩蘇爾市時全毀

Ed: I can see you've done quite a considerable job to have it recovered.

我看得出來你們做出極大努力復原了它

Penny: Yes, we are still doing our best.

是呀 我們還在拼命努力當中

Michelle: I heard that the artifacts destroyed by the ISIS mostly were only replicas of the originals. Is that really so?

我聽說那些被 ISIS 摧毀的文物大部分都只是原版的複製品 那是真的嗎？

Jason: Aren't there any real ones destroyed during the disaster?

在那場災難中沒有真品被摧毀嗎？

Penny: Well, that's a tough question. Actually there are some real ones being damaged... Fortunately, we got some experts from the British Museum to help us.

嗯 這是個很難回答的問題 事實上是有一些真品被毀 幸運的是我們有一些大英博物館的專家來幫我們修復

Jheng: I heard that ISIS also dug a tunnel under the ruined site of Jonah's tomb. Can we visit there?

我聽說 ISIS 在被毀壞的約拿墳墓底下挖了一個地道 我們能去那裡參觀嗎？

Penny: I'm sorry. That area is restricted to archeologists only. Come. Let me show you more of the Assyrian artifacts. (說完，帶他們走到舞台後方的景片後面。此時 Lisa, Sandy, Elsa 從右側舞台進入。)

很抱歉 那個區域僅開放給考古學家 來吧 我帶你們去看看更多的亞述文物吧

Lisa: Sorry Karen, you must have been waiting for us for a long time.

抱歉 凱倫 妳一定等我們等很久了

Karen: It's okay, Lisa. So... any new information to update?

沒關係 麗莎 有任何新消息嗎？

Sandy: The police still don't have any new clues. The only thing we are sure is that the organization broke into your house, and claimed they had your parents is called the "Eye of Pyramid—E.O.P."

警方還是沒有任何新的線索 我們唯一確定的是 那個闖入妳家並宣稱抓了妳父母的組織 叫做『金字塔之眼』 E.O.P

Karen: "Eye of Pyramid..." What a weird name? Why do they want my parents and me?

『金字塔之眼』……好奇怪的名字？他們要抓我和我父母做什麼？

Elsa: They are actually the famous secret organization—"Illuminati." We are not very sure why they want you. But...

他們事實上就是那個著名的秘密組織--『光明會』 我們不太確定他們為什麼要抓你們 但是……

Karen: Illuminati? I thought they only exist in novels and movies.

光明會？我以為他們只存在小說與電影當中

Lisa: I heard that their members are all the richest and most powerful people on this planet. (興奮的說著) So... You and your parents must have a secret they want...

我聽說他們的成員都是這世上最有錢有勢的人 所以……妳和妳父母一定擁有連他們都想要的秘密……

Elvis: It's the secret of Jonah that they want...

他們要的就是約拿的秘密……

Karen: The secret of Jonah... What's that? The newspaper said my father assumed that Jonah was neither buried in the tomb in Mosul nor in his hometown. But what's the big deal? Isn't that quite normal in archeology? (轉過身瞪著 Elvis) And why did your father use the word "blasphemy" to insult my father? That's going too far!

約拿的秘密……那是什麼？報紙說我父親認為約拿既沒有埋葬在摩蘇爾的墳墓也沒有埋在他的家鄉 但這有什麼好大驚小怪的？在考古學裡這不是很尋常的嗎？而且你父親為何要用「褻瀆神」來侮辱我爸 這太過分了！

Elvis: That's because the news held back the truth that your father said Jonah didn't die...

那是因為新聞沒報導出你父親說約拿沒死這個事實……

Lisa+Karen: What! (驚叫)

什麼！

Karen: How could that be possible? My father couldn't have said that. (此時 Daniel, Ingrid 帶著 E.O.P 的人從左側走進舞台。)

那怎麼可能？我爸不可能說這樣的

Daniel: No, Karen. I did say that.

不 凱倫 我是這樣說過沒錯

Karen: Father? (驚喜的走向自己的父母) But... Aren't you kidnapped by the E.O.P bad guys?

爸？但……你們不是被 E.O.P 的壞人們綁架了嗎？

Ingrid: No, the E.O.P are not bad guys. But the H.O.D are!

不 E.O.P 的人不是壞人 但 H.O.D 的人是！

Karen: What's H.O.D? (驚訝困惑狀)

H.O.D 是什麼？

Daniel: "Heart of Darkness." Or... they prefer to call themselves—"Heart of Divinity." Am I right, Dr. Tsai?

『黑暗之心』或者……他們比較喜歡自稱為『神性之心』我說的對嗎？蔡博士

Sandy: You're much cleverer than I thought, Daniel. But that won't change anything. (語氣轉硬的說著。但此時 E.O.P 的人將她與 Elsa 圍起)
你比我原本想的要聰明的多了 丹尼爾 但這也改變不了任何事的

Bonita: No need to be mean, Sandy. You're outnumbered.

耍狠也沒用 珊蒂 你們寡不敵眾的

Elsa: Oh, really? Look behind you! (話一說完，E.O.P 的人都笑了起來。)

真的嗎？瞧瞧你後面！

Pinpin: Old dog plays no new trick. Do you think we are so easy to trick?

老套了 你以為我們這麼好騙嗎？

Jennie: We've checked before we entered here. (此時 Ed, Jason, Jheng, Michele, Penny 從景片後衝出，將 Rex, Alice, Dolly, Sharon, Kristy 擊倒。在一陣混亂中，Karen, 父母及 Elvis 被抓了起來。)

在我們進來前就檢查過了

Elsa: Pity. I've warned you.

可惜 我警告過你們了

Sandy: Take them away!

把他們帶走！

(燈暗換場)

4 Jonah's Tomb 約拿之墓

演出人員：【主角】Karen 高翊馨(考古學家之女) Elvis 蔡秉哲(少年考古探險家)

【主角父母】Ingrid 羅詩筠(Karen 之母) Daniel 李泓毅(Karen 之父)2

【神秘組織黑暗之心 H.O.D】Heart of Darkness 8

Jason 陳漳翔 Sandy 蔡佩珊 Lisa 趙柔瑄 Elsa 王怡蘋

Jheng 鄭颯苓 Michele 楊紫淇 Penny 莊沛晴 Qbie 陳仟諭

【神秘組織金字塔之眼 E.O.P】Illuminati 9

Bonita 林郁誼 PinPin 丁品心 Rex 郭睿霖 Alice 徐湘筠 Nikita 謝沛妤

Dolly 黃仙瑩 Sharon 許婉婷 Kristy 陳鈺芙 Jennie 陳怡潔

共 21 人

表演說明：燈亮，舞台投影呈現約拿之墓場景。舞台中央有一個豎立的約拿石棺影片，Karen, Elvis, Daniel, Ingrid 被綁在兩側的金柱上。

Karen: Dad, I have so many questions to ask you.

爸 我有好多問題想問你

Daniel: I know. But the bad guys will be back soon. Let me tell you the most important thing first. Do you see the sarcophagus on your left?

我知道 但那些壞人很快就會回來了 讓我先告訴妳重要的事情 妳有看到妳左手邊的石棺嗎？

Karen: Yes.

有啊

Ingrid: It was Jonah's sarcophagus. But Jonah wasn't buried there. Your father found some inscriptions in First Language.

那是約拿的石棺 但約拿並沒有葬在那裡 妳父親在那裡發現了一些以太初文書寫的銘文

Elvis: The inscriptions must have something to do with the secret of Jonah.

And the secret is so important that two of the world's most mysterious organizations want to have it.

妳父親認為它一定與約拿的秘密有關 而且這個秘密連世上最神秘的兩個組織都想擁有它

Karen: You mean the E.O.P and the H.O.D? That's insane! What secret could be so important? If the E.O.P is the Illuminati, than what the hell is the H.O.D?

你是說 E.O.P 和 H.O.D？真是瘋了！有什麼秘密可以那麼重要呢？如果 E.O.P 就是光明會 那 H.O.D 又是什麼鬼呀？

Ingrid: We are not very sure of what they are. But I'm sure they will want you

to translate it for them because you are the only one who can read it.
我們不確定他們的身分 但我確定他們會要妳替他們翻譯 因為妳
是唯一看得懂的人

Daniel: Don't do it for them, Karen! And the sarcophagus could be a magic portal... (話還沒說完 Sandy, Elsa 帶著 Lisa 從舞台左側進入)
別替他們翻譯！凱倫 而且那個石棺有可能是個魔法傳送.....

Sandy: Well, Karen. Your father is a little confused these days. Of course you will translate it for us. (語氣強硬的威脅。)

嗯 凱倫 你父親最近有點頭腦不清楚了 當然妳會幫我們翻譯的

Karen: And you'll harm my parents if I don't? (生氣地反問)
而妳們會傷害我父母 如果我不配合的話？

Elsa: Well, let's not make it happen, Karen. I'm sure you're wise enough to keep that from happening.

嗯 那我們就不要讓它發生 凱倫 我確信妳聰明到不會讓它發生

Karen: And you, Lisa? Why are you also a part of them? (生氣地轉身質問)
那妳呢？莉莎 妳為什麼也是他們一份子？

Lisa: I'm sorry, Karen. They also have my parents. I have to...

抱歉 凱倫 他們也抓了我父母 我必須...

Sandy: You see, Karen, cooperation is the best option... (話沒說完，音效播放遠方傳來的槍戰聲音。此時 Jason 帶著 Jheng, Michele 從舞台左側衝進來。)

妳看吧 凱倫 合作是最佳選項.....

Elsa: What happened?

怎麼了？

Jason: The E.O.P guys had breached our defense line... (此時槍聲越來越大)
E.O.P 的人攻破了我們的防線.....

Jheng: We have to retreat. They had the US Special Forces at their back...
我們必須撤退 他們有美國特種部隊支援他們.....

Elsa: But what about them? We have to take them... (此時槍聲更大了)
但他們怎麼辦？我們必須帶走他們.....

Michele: No time to do that. We have to leave now. (說完，催促著 Sandy, Elsa, Lisa 和他們一起從舞台右側衝出去。他們一離開後，Bonita, Pinpin, Jennie, Rex, Alice, Dolly, Sharon, Kristy 從舞台左側衝進來。)
沒空這麼做了 我們現在就必須離開

Bonita: Rex, Dolly, Sharon and Kristy, you four go chase them. Pinpin, Jennie and Alice, come and help me release them.

雷克斯 朵莉 莎隆及克莉絲蒂 你們四個去追他們 品品 珍妮和艾莉絲來幫我解開他們

Rex: Yes, Bonita. Come, let's get them. (帶著 Dolly, Sharon, Kristy 往右側舞

台追出去。)

是的 波妮塔 來吧 我們去追他們

Karen: Thank you for saving us.

謝謝你們救了我們

Pinpin: You're welcome, Karen. Now, let's leave...

不客氣 凱倫 現在讓我們離.....

Jennie: Wait! We still need to solve the mystery.

等等 我們還是要解開那謎題

Alice: Yes, the inscriptions inside the sarcophagus! Karen, can you help us translate it?

是呀！在石棺裡的銘刻文字 凱倫 你能幫我們翻譯嗎？

Karen: Well... Dad? (轉頭詢問父親的意見)

呃.....爸？

Daniel: It's okay, Karen. I think we can trust them. (Karen 對父親點點頭，走向舞台中央的石棺景片。)

沒問題 凱倫 我想我們可以信任他們

Karen: So... Why Jonah? (走到石棺前一邊看著石棺刻文，一邊迷惑地問著)

I know he is the guy in the bible who had been swallowed by a big fish for three days, but... (此時石棺上的銘刻文突然亮了起來。)

那麼.....為何是約拿？我知道他是聖經裡那個被大魚吞下去三天的人 但.....

Elvis: What do the inscriptions say?

銘刻文說了什麼？

Karen: *Não há limite de tempo e espaço que possa confinar minha alma e corpo* No limit of time and space can confine my soul and body. (話一說完，音效組播放神秘的主題配樂音效。)

時間與空間的限制皆無法監禁我的靈魂與軀體

Daniel: My hunch is correct. (激動的說) It's really a magic portal! (從口袋掏出一個紫水晶石塊道具交給 Elvis) Take it, Elvis. You'll need it later.

我的直覺是對的 它真的是一個魔法時空穿越門 拿著 艾維斯 你待會兒會需要它

Elvis: What's this?

這是什麼？

Daniel: It's a key... (話還沒說完，Penny, Qbie 從舞台右側進來。Michele, Jheng, Jason, Sandy 押著被綁起來的 Rex, Sharon, Dolly, Kristy 跟在後面進來。)

它是一把鑰匙.....

Sharon: I'm sorry, Bonita. We were ambushed by them.

我很抱歉 波妮塔 我們被他們伏擊了

Kristy: They hid in a secret chamber inside the tunnel.

他們躲在隧道裡的密室裡

Dolly: There were numerous ISIS soldiers inside the tunnel. We're completely surrounded.

隧道裡有數不清的 ISIS 士兵 我們完全被包圍了

Bonita: What? How could that be possible?

什麼？這怎麼可能？

Pinpin: Jennie, contact the US Special Force.

珍妮 聯絡美國特種部隊

Jennie: I can't. The radio frequency band has been blocked out. (沮喪地拍打手上的無線電。)

我沒辦法 無線電頻段被他們屏蔽了

Qbie: Check-mate! Game over. Drop all your weapons. (E.O.P 丟下武器)

將軍！遊戲結束 丟下你們所有的武器

Penny: You must be Bonita, one of the most important people in E.O.P. (走到 Bonita 面前。)

妳一定就是波妮塔 E.O.P 最重要的人物之一

Bonita: What do you want from us?

你們想要什麼？

Qbie: We want your boss. The secret underground leader of the Illuminati!

我們要你們的老闆 光明會地下的秘密領袖！

Pinpin: It's impossible! You are asking too much. (Elsa, Sandy 從右側進來)

不可能！你們要求太多了

Elsa: Nothing is impossible, especially when we have so many hostages in our hands.

沒有事是不可能的 尤其當我們手上有這麼多的人質時

Sandy: You got ten seconds to contact your boss. After ten seconds, we'll start killing the civilians. (指著 Karen, Daniel, Ingrid 及 Elvis)

你們有十秒的時間聯絡你們的老闆 十秒後我們會開始殺這些平民

Bonita: Fine. Give me the radio, Jennie. (接下無線電後，轉身對 Sandy 說)

Remove the radio blockage. (Sandy 對 Alice 點點頭，Alice 拿出一個遙控器按下按鈕。之後，Bonita 對無線電低聲忙碌的講了起來。)

好 珍妮 給我無線電 請移除無線電阻斷

Penny: Better not playing tricks, I warn you.

最好不要耍花招 我警告你們

Bonita: Okay, my boss is coming in. (放下無線電，對 Qbie 說)

好了 我們老闆要進來

Pinpin: So... It is our boss that you want. (咬牙切齒的說著)

原來.....你們要的是我們的老闆

Jheng: Of course. No secret or treasure in this world is more important than the leader of the Illuminati.

當然 這世上沒有任何秘密及寶藏比光明會的領袖更重要

Michele: The person who really controls the planet! (興奮激動的說著。此時 Nikita 從右側舞台進來。)

那個真正掌控世界的人！

Nikita: I am Nikita, the president of E.O.P and the leader of the Illuminati. You have me now, let the civilians go.

我是妮基塔 E.O.P 的總裁 光明會的領導者 你們抓到了我 把平民們放了吧

Lisa: Do you think we are all three-year-old? Now kill the girl named Karen as a punishment for lying to us! (Jheng, Jason 拿槍走向 Karen)

你以為我們都是三歲小孩嗎？現在把那個叫凱倫的女孩殺了 作為對我們說謊的懲罰

Ingrid: No! Don't harm my daughter. (大叫，衝向前擋住 Jheng, Jason)

最好不要耍花招 我警告你們

Nikita: I am the real leader. Leave the girl alone!

我是真的領導者 別碰那女孩！

Alice: Stupid! We already know the leader of the Illuminati is a male. (衝過去將 Nikita 擊倒在地。) But you are not!

愚蠢！我們早就知道光明會的領導者是男的 但妳不是！

Elsa: Kill the girl! (千鈞一髮之際 Daniel 拉住 Karen, Elvis 將他們推向石棺) 殺了那女孩！

Daniel: Get in the sarcophagus! Quick!

進去石棺裡面！快！

Karen: No, Dad! I can't leave you and Mom here.

不！爸 我不能把你跟媽留在這裡

Ingrid: Don't worry, Karen. You'll come back and save us all. Just like you always did. (此時石棺開始發光，音效播放時空穿越音效。Karen, Elvis 進入石棺，消失在景片後面。)

別擔心 凱倫 妳會回來救我們大家的 妳一向如此

Qbie: What happened? Where have they been? (音效播放坑道崩塌的音效)

怎麼啦？他們到哪裡去了？

Bonita: The tunnels are collapsing. Run for your life!

隧道要塌了 逃命吧！

(在崩塌的燈光音效中，演員逃出舞台。燈暗，第四幕結束。以下接孝班)

【孝班】

1 Theater in London 倫敦劇院

演出人員：Gigi 馮茵琦(歌劇女伶) Holms 黃楚淵(福爾摩斯) Watson 李遠弘(華生)
 Steven 陳竑元(警長) Tony 曾品諺(警探) Elmer 汪谷珉(劇院經理)
 Sabrina 朱琦(舞台監督)

【舞群 11】許瑜庭 陳卉菁 蔡昕頤 卓淑慧 趙婕玲 譚歲慈 朱琦 鄭兆歲
 王傑生 袁鈺婷 蘇庭儀 共 18 人

表演說明：燈亮，舞台呈現倫敦歌劇院場景。Gigi 在舞台中央唱歌，舞群伴舞。

Gigi:

Jhene Aiko 3-16 am (約 1:18)	
Out of place, out of space and time, Wide awake, out of papers I am Not okay, I am out my mind, Out of space, that's where I been going To a place where Place where nobody knows, floating At a pace where now you see me And now you don't I do not feel the fear of falling I wanna fly If it all goes well then I will But what if I don't? I'll be right where I was before But I'm not alone You said take my hand and we go, And we go, and we go ,and we go, and I hope That we don't overdose 'Cause we don't , 'cause we don't No we don't ever know When we have had enough Wait...	不知何處 超乎時空之外 完全清醒 在所有文件之外 一點都不好 我失去了我的理智 逃出空間之外 那正是我要前往之處 前往一個 無人認識我之處 漂浮 在一個地方 你有時看得見我 有時看不見 我感覺不到墜落的恐懼 我想飛行 如果一切順利 我就能飛行 但如果我不能 我就只是跟以前一樣罷了 但我不孤單 你說要牽著我的手 我們就出發了 我們就出發了 出發了 出發了 而我希望 我們不會過頭 因為如果我們不嘗試 不試試看的話 不 我們永遠不會知道 我們何時能滿足 等等.....

(Gigi 唱完歌，舞群退去，Gigi 留在舞台中間。Sabrina 拍著手從舞台右側走向她。)

Sabrina: Very good, Gigi. Now let's do the second part... (話還沒說完就被 Elmer 帶著 Steven, Tony 從舞台左側進來的講話聲打斷。)
 很好 琦琦 現在我們再把第二部份.....

Elmer: Yes, Detective Steven, we'll do our best. The safety of our actors and actresses is always our first concern.

是的 史蒂芬警長 我們會盡力而為 演員們的安全一直是我們最優先考量的

Steven: Good. And I'll deploy more people to...

很好 而我也會派遣更多的人手來.....

Sabrina: Hey, guys! We're doing a rehearsal. Would you please be quiet for a moment? (不高興的說著。)

嘿！你們 我們在彩排耶 你們可以安靜一下下嗎？

Elmer: Sorry, Sabrina. (跟她介紹兩位警探。) This is Detective Steven and Detective Tony. They are here to help us.

抱歉 莎賓娜 這位是史蒂芬警探 這位是東尼警探 他們是來幫我們的

Gigi: Are you here for Jack the Reaper? But I heard he only kills prostitutes. We should be safe.

你們是為了開膛手傑克來的嗎？但我聽說他只殺娼妓 我們應該是安全

Tony: No offense, Miss. But Jack the Reaper seemed to shift his interest to actresses. We already had a few cases now...

我無意冒犯 小姐 但開膛手傑克似乎已經將他的興趣轉到女演員身上 現在我們已有好幾個案例了.....

Gigi: Really? How come I didn't see it in the newspaper?

真的嗎？那我怎麼沒在報紙上看到這個消息？

Steven: That's because we asked the press not to reveal it before we catch the murderer.

那是因為我們要求媒體在我們抓到兇手前不要公布

Tony: Just to keep the public from panic.

就為了避免公眾陷入恐慌當中

Sabrina: But you will catch him, right?

但你們會抓到他 是吧？

Steven: We'll try our best, madam.

我們會盡全力的 夫人

Gigi: I don't understand. (害怕地說著) How could anyone be so cold blooded and cruel to kill innocent people? What's his purpose? It doesn't make any sense. (此時 Holms, Watson 從舞台左方進來。)

我不瞭解 怎麼會有人這麼冷血與殘酷地去殺害無辜的人們？他到底有什麼目的？這一點都沒道理呀

Holms: For the purpose of showing that he has the ability to deprive lives.

為了要展現他具有剝奪生命能力的目的

Gigi: What? (一轉身看到是福爾摩斯，開心的迎向前。) Holms! What a surprise! I thought you were in Switzerland.

什麼？福爾摩斯！真是驚喜！我以為你在瑞士

Holms: I was. Barely survived from a hazardous fall... (走到舞台中央看見兩位警探及兩位經理，酷酷的向他們點頭致意。) Ah, Detective Steven and Tony... Sir Elmer and Madam Sabrina... Good to see you.

我是去那裡了沒錯 從一個高度危險的墜崖中死裡逃生.....啊 史蒂芬警長及東尼警探 艾爾瑪爵士及莎賓娜夫人 幸會

Gigi: A hazardous fall? (驚訝反問)

高度危險的墜崖？

Watson: To be exactly, it's a lethal fall, Gigi. It's a miracle that it only took him three months to recover from his wounds.

精確的說法 琦琦 那是個致命的墜崖 只花了他三個月就恢復了傷勢只能說是奇蹟了

Elmer: I remembered now. (恍然大悟) The newspaper said that you fought with Professor Moriarty and you both fell from the Reichenbach Fall.

我現在想起來了 報紙說你和莫里亞提教授在萊辛巴赫瀑布上打鬥 然後一起墜崖

Sabrina: How reckless you are! But at least you destroyed Moriarty and his evil organization.

你真是奮不顧身呀！但至少你摧毀了莫里亞提和他的邪惡組織

Holms: Not really... (面帶憂愁) I found his organization still working strong and I wonder who is behind it now. (此時 Steven, Elmer 交頭接耳了幾句。)

不盡然.....我發現他的邪惡組織仍然強力的在運作中 但我不知道現在的幕後主使者是誰

Steven: Sorry to interrupt you. But Sir Elmer and I got a few details to check. Good to see you, Holms. (對福爾摩斯及華生點頭示意。)

抱歉打斷你們 但艾爾瑪爵士和我還有一些細節要處理 幸會了 福爾摩斯

Elmer: Take care, Holms. The world needs you. (轉身和兩位警探從舞台左側離去。)

保重了 福爾摩斯 世界需要你

Sabrina: I guess you guys need a little time to catch up with each other. So let's call it a day, Gigi. (轉身對福爾摩斯及華生點頭致意。)

Gentlemen. (兩位男士回禮後，從舞台右側離去。)

我猜你們彼此需要一點時間敘敘舊 所以我們今天就收工了 琦琦 兩位紳士

Gigi: Thank you, Sabrina. (目送他離去後轉身繼續剛才的話題。) So you suspect that Moriarty also survived like you?

謝謝你 莎賓娜 所以你懷疑莫里亞提也跟你一樣的存活了？

Watson: Not possible... Holmes survived because he was caught by a tree branch but Moriarty wasn't. He fell directly to the bottom of the fall.
不可能.....福爾摩斯能活下來 是因為他被一根樹枝勾住 但莫里亞提沒有 他直接摔到了瀑布底下

Holms: That's why I'm here today, Gigi. Has Miss Adler contacted with you recently?

那正是我今天來的原因 琦琦 阿德勒小姐最近有跟你聯絡嗎？

Gigi: Irene Adler? Yes, as a matter of fact she asked me to meet her tonight.
But why?

艾琳·阿德勒嗎？是呀 事實上她今天晚上還要我跟她碰面呢 但為什麼呢？

Watson: Miss Adler used to work for Professor Moriarty. Holmes believes she can give us some information to solve the mystery.
阿德勒小姐曾替莫里亞提教授工作過 福爾摩斯想信她可以給我們一些能解開謎團的訊息

Gigi: Okay. But she asked me to meet her alone. If you show up with me, she might not be very pleased.

好 但她要我單獨跟她碰面 如果你們跟我一起出現 她可能不會很高興

Holms: No problem. We will stay hidden when you meet her. Come, let's leave now.

沒問題 當你見她時 我們就躲起來好了 來吧 我們現在就出發

(燈暗，換場。)

2 London Street 倫敦街頭

演出人員：Gigi 馬茵琦(歌劇女伶) Holms 黃楚淵(福爾摩斯) Watson 李遠弘(華生)

Irene 李沛儀(艾琳阿德勒)

【開膛手】4 Andy 郭鎮武 Ben 郭伯賢 Ray 陳品睿 Melody 蔡昕頤

【H.O.D】Human of Divinity / Heart of Darkness

Moriarty 高子翔(莫里亞提教授) Dylan 何勇輝(教授副手)

Momo 許瑜庭(教授副手) 共 11 人

表演說明：燈亮，舞台呈現倫敦街道場景。在迷濛的霧氣中，Gigi 一個人從左側進入舞台。

Gigi: It's really spooky here. (害怕的左顧右盼自言自語，慢慢的走向舞台中央的一個街燈。) I wish Irene will show up soon. (此時街燈後的大箱子發出奇怪的金屬摩擦聲，Gigi 嚇了一跳。) What's that? (此時從箱子後跳出一個開膛手，揮舞著銳利的刀子並撲向 Gigi) Help!
這真是一個令人毛骨悚然的地方 我希望艾琳很快就會出現 那是什麼？救命呀！

(開膛手在舞台上追殺著 Gigi，在千鈞一髮之際，福爾摩斯與華生從左側衝進舞台，開槍殺死了開膛手，救了 Gigi。)

Watson: Wow, it's so close. (驚魂未定) Are you okay, Gigi? Did he hurt you?
哇！真的好險 你還好嗎？琦琦 他有傷到你嗎？

Gigi: No, he didn't. But I'm terrified... (此時 Holms 蹲在開膛手旁檢查屍體)
沒有 他沒傷到我 但我嚇壞了.....

Holms: Weird... Come here, Watson. You need to check this. (華生過去一起蹲在開膛手身邊檢查。) Look at his wounds...
怪了.....華生來一下 你一定要看看這個 你看他的傷口.....

Watson: Impossible! It's healing so fast... Look at the bullet heads!
不可能！它癒合的這麼快.....你看那些彈頭！

Gigi: Hey, guys.... (此時又傳出了先前的金屬摩擦聲)
嘿 你們.....

Watson: What? (和 Holms 一起站起來，發現有兩個開膛手從舞台左右兩側，揮舞刀子衝向他們。Watson, Holms 立刻舉槍射擊，但開膛手中槍後並沒有倒下，還繼續搖搖擺擺的向他們走去。)
什麼？

Gigi: Look behind you! (大叫。此時剛才第一個被打倒的開膛手，從地上爬

起來撿起刀子向他們撲去。)

瞧你們後面！

Holms: Damn! (回身一槍打中身後的開膛手，但此時他與華生的子彈都用完了，音效組播放配合的音效。)

可惡！

(在千鈞一髮之際，Irene 從舞台右側進來，拿威力強大的散彈槍對開膛手們射擊，解救了他們。)

Gigi: Irene! (衝過去她身邊，感激的對她說。) Thank you for saving us...

艾琳！謝謝妳救了我們.....

Watson: Wow! (鬆了一大口氣，差點軟到在地上。)

哇！

Holms: Just in time, Miss Adler. (以手碰一下帽沿點頭示意。)

來得正好 阿德勒小姐

Irene: Ah... Holms, Watson... (對他們冷冷的點頭示意後，握住 Gigi 的手親切地打招呼。) Well, Gigi. Sorry that I'm a little late. I didn't expect that they will appear in places other than the White Chapel Area.

啊 福爾摩斯 華生 琦琦很抱歉我遲了一點 我沒想到他們會出現在白教堂區以外的地方

Holms: They? Miss Adler, I thought there was only one "Jack the Reaper?"

他們？阿德勒小姐 我以為開膛手傑克只有一個人？

Irene: There was. But one of our acquaintances multiplied their numbers.

以前是只有一個 但我們的一個舊識將他們的數量變多了

Watson: Acquaintances... Who? (說到一半突然看到福爾摩斯瞪了他一眼)

Ah! You mean Professor Moriarty? But that's not possible!

舊識？啊！妳是說莫里亞提教授嗎？但那不可能呀！

Gigi: No! They are rising again! (害怕的驚叫。地上的開膛手們紛紛動了起來，並慢慢站起來。)

不！他們又起來了！

Holms: I'm out of bullets. How about you, Watson?

我子彈用完了 華生你呢？

Watson: I'm empty, too. (說完和福爾摩斯一起看向 Irene，但她也是搖搖頭。此時第四個開膛手從舞台左側揮刀進入，與地上爬起的其他開膛手一起追向他們。)

我也彈藥用盡了

Irene: Follow me! (大叫的帶他們從舞台右側衝出去。)

跟上我！

(四個開膛手追出舞台後，Moriarty 帶著 Dylan, Momo 從左側走進舞台。)

Dylan: Why did you let Miss Adler save them, Professor? Wouldn't it be better to kill Holmes and Watson right now?

教授 您為何要讓阿德勒小姐救走他們？現在就除掉福爾摩斯與華生不是比較好嗎？

Momo: Yes, Holmes is really a pest. (厭惡表情) He will ruin our project if we don't get rid of him in time.

是的 福爾摩斯真的是個討厭鬼 如果我們不及時消滅他 他會毀了我們的計畫

Moriarty: Be patient, Momo. We can't kill them right now. They are too famous. If we kill them now, it will draw too much unnecessary attention on us.

有點耐心 茉茉 我們現在還不能殺他們 他們太有名了 如果我們現在殺了他們 會引來太多不必要的關注在我們身上

Dylan: That's true, professor. We have to stay low profile for the moment, in case our major opponent—the Illuminati discovers our plan.

那倒是真的 教授 我們還必須保持低調一陣子 以免我們的主要對手——光明會發現我們的計畫

Momo: But... Can we trust Adler? Will she really deliver them to us?

但 我們能信任阿德勒嗎？她會真的把他們送到我們這裡嗎？

Moriarty: Don't worry, Momo. She will. Everyone has a dark side in their hearts.

別擔心 茉茉 她會的 每個人心中都有一個黑暗面

(燈暗，換場。)

3 The British Museum 大英博物館

演出人員：【主角】4

Gigi 馬茵琦(歌劇女伶) Holms 黃楚淵(福爾摩斯) Watson 李遠弘(華生)
Irene 李沛儀(艾琳阿德勒)

【大英博物館】6

Teresa 謝佩廷(解說員) Wendy 袁鈺婷(歌手) Queena 洪沛諭(遊客)
Apple 陳亮云(遊客) Alice 楊馥竹(遊客) Joanna 蔡珮淇(遊客)

【倫敦街頭】Wendy 袁鈺婷(街頭歌手)

【倫敦街頭舞群】6

Momo 許瑜庭 Jessie 陳卉菁 Sabrina 朱琦 Tiffany 蘇庭儀
Chloe 卓淑慧 Chris 譚歲慈 共 17 人

表演說明：第二幕結束後，舞台呈現倫敦街道場景 2。在迷濛的霧氣中，Wendy 演唱 Look What You Made Me Do，舞群伴舞。歌唱到一半，Irene 帶著 Holms, Watson, Gigi 從舞台右側衝進來，混入舞群中。開膛手也跟進來，在舞群中追逐。在歌舞結束前，一行人又從舞台左側去。

Wendy:

Look What You Made Me Do – Taylor Swift (1:15)	
I don't like your little games Don't like your tilted stage The role you made me play Of the fool, no, I don't like you I don't like your perfect crime How you laugh when you lie You said the gun was mine Isn't cool, no, I don't like you (oh!) But I got smarter, I got harder in the nick of time Honey, I rose up from the dead, I do it all the time I've got a list of names and yours is in red underlined I check it once, then I check it twice, oh! Ooh, look what you made me do Look what you made me do Look what you just made me do*2 Ooh, look what you made me do Look what you made me do Look what you just made me do*2	我對你的小把戲沒有興趣 更不喜歡你自以為的風趣 還有 你逼我扮演的角色 像個傻子 不 我一點都不喜歡你 早就厭倦 你完美的犯罪 還有你 笑裡藏刀的謊言 你說槍是我的 一點都不酷 我不喜歡你 但我學聰明了 在暗黑時代學會堅強 親愛的我已死而復生 一如往常 手裡握著一長串名單 而你的名 字被劃上紅色底線 我檢查了又檢查 瞧瞧你逼我做了什麼好事 瞧瞧你逼我做了什麼好事 看看你逼我剛做了什麼事 瞧瞧你逼我做了什麼好事 瞧瞧你逼我做了什麼好事

(歌舞結束後，舞群歌者退去。影片換成大英博物館場景。Irene 帶著 Holms, Watson, Gigi 從舞台左側緊張地走進來，不斷地回頭看是否有開膛

手追來。)

Gigi: Irene, are you sure this is a safe place? Will those freaks follow us here?
艾琳 你確定這是個安全的地方？那些怪物們會追我們到這裡嗎？

Irene: Don't worry, Gigi. They won't follow us here. The safest place is usually close to the hives of danger.
別擔心 琦琦 他們不會跟我們到這裡的 最安全的地方往往是在危險的巢穴附近

Watson: The hives of danger? What do you mean by that? Isn't this place the British Museum?

危險的巢穴？妳的意思是什麼？這個地方不是大英博物館嗎？

Irene: It is. Holms, please explain it to Watson. And why I brought you here... I'm sure you know the answers. (看了福爾摩斯一眼，意圖挑戰他的推理能力。)

是呀 福爾摩斯 請解釋給華生聽 還有我為何帶你們來這個地方的原因 我確信你知道答案的

Holms: There are two possibilities... First, this is a trap. You're bringing us directly into it. And since the reapers knew we have nowhere to run, they don't have to follow us here.

有兩種可能.....第一種 這是一個陷阱 你把我們直接帶進這個陷阱裡了 而且因為開膛手們知道這個陷阱無處可逃 所以他們不用追進來這裡

Irene: Good. And your second possibility?

好 那你的第二個可能呢？

Holms: The second possibility is that this is also a trap, but you have no choice, you have to take us here to solve the mystery because it hides all the clues we need.

第二種可能是 這還是一個陷阱 但你沒別的選擇機會 你必須把我們帶來這裡以解開謎團 因為這裡藏了所有我們需要的線索

Watson: What? Holms... You mean that Irene led us into a trap? A trap in the British Museum? We shouldn't have followed her!

什麼？福爾摩斯.....你是說艾琳把我們引進了一個陷阱裡？一個在大英博物館裡的陷阱？我們不該跟著她的！

Gigi: Hey.... Someone is coming! (害怕的說著。此時 Teresa 帶著 4 名遊客 Queena, Apple, Alice, Joanna 從舞台左側進來。Holms 一行人退到舞台右前方聽遊客與導覽員的對話。)

嘿.....有人來了！

Teresa: Besides the collections of the Egyptian artifacts, the British Museum also boasts its magnificent display of the Assyrian artifacts.

除了埃及文物收藏外 大英博物館也以壯觀的亞述文物展示自豪

Queenena: What's this winged bull with the head of a person called?

那個牛身人頭有翅膀的叫做什麼？

Apple: Look at the brochure, Queena. It is called Sheddu.

看一下手冊好嗎 奎娜 他叫做捨杜

Teresa: Actually, in Assyrian mythology there are two kinds of these mythical deities. The male one is called Sheddu, while the female one is called Lamassu. They are commonly spotted at the entrance of the palace or the temple.

事實上 在亞述神話裡 這種神話神祇有兩種 雄性的叫做捨杜 雌性叫拉瑪蘇 通常可以在城門或王宮入口處可以看得到它們

Alice: I read in the news that there was an Assyrian artifact stolen from the museum these days. What was it?

我在新聞裡看到前幾天博物館有一個亞述文物失竊了 那是什麼？

Joanna: Yes, I also heard that. Wasn't it just arrived from the Middle East?

是呀 我也聽到了 它不是才剛從中東送來嗎？

Teresa: It was a wooden box called "Jonah's Box."

那是一個叫做『約拿寶盒』的木盒

Joanna: "Jonah's Box?" What's that?

『約拿寶盒』？那是什麼呀？

Teresa: It was a mysterious box which was said to be to a possession of the famous biblical prophet—"Jonah."

那是一個神祕的盒子 據說是聖經中著名的先知約拿的所有物

Alice: Jonah? Was he the guy who had been swallowed by a big whale?

約拿？是那個曾被大鯨魚吞下去的那個傢伙嗎？

Queen: I'm sure he was. But I never heard he had such a box.

我確定他就是 但我從未聽過他有一個這樣的盒子

Apple: Neither do I. So, does anyone know what is in the box?

我也沒聽過 所以 有人知道盒子裡有甚麼東西嗎？

Teresa: That's the problem. It was sent here for the museum specialists to investigate. Since it is gone, I guess no one will know what was inside the box. Now let's move on to the Greek section. We've got some fantastic marble statues to show you. (說完，帶著 Queena, Apple, Alice, Joanna 從舞台右側離去。Holms 一行人走回舞台中央)
問題就在這裡了 它是要被送到這裡給博物館專家們檢查的 但因為它不見了 我想沒有人能知道盒子裡裝了什麼了 現在讓我們移動到希臘區吧 我們有些很棒的大理石雕像給你們看

Holms: Good. It seems that our first clue has just revealed itself.

很好 似乎我們的第一個線索已現身了

Gigi: What first clue? Holms, do you mean the conversations of the museum

visitors contain the first clue?

什麼第一個線索？福爾摩斯 你意思是說那些博物館的遊客對話中包含了第一個線索嗎？

Holms: Exactly. Gigi, you got a great talent of becoming a detective. Then, Watson, what do you think the first clue is?

完全正確 琦琦 你具備了成為偵探的絕佳天份 那麼華生你認為第一個線索是什麼？

Watson: What? Shouldn't we worry about Miss Adler's getting us into a trap? (說完話卻發現福爾摩斯不用他的擔心，只好硬著頭皮的推理。)
Fine... I think the winged bull with the head of a person might be the clue. But I can't see the connection...

什麼？我們不是要擔心阿德勒小姐將我們帶入陷阱嗎？好吧.....我認為那牛身人頭有翅膀的可能是線索 但我看不出關聯.....

Irene: Of course you can't see the connection, Watson. Because you chose the wrong clue.

當然你看不到關聯性 華生 因為你選了錯的線索

Gigi: So the real clue is the stolen "Jonah's Box," am I right? (興奮的說著)

所以真的的線索就是『約拿寶盒』了 我說對了嗎？

Holms: Brilliant, Gigi. Jonah is the key clue to the secret of Moriarty's evil plans.

聰明極了 琦琦 約拿是莫里亞提秘密邪惡計畫的關鍵線索

Watson: Jonah? What's Jonah got to do with Moriarty?

約拿？約拿跟莫里亞提有什麼關係呀？

Holms: As a physician, Watson, can you tell us what will happen if a man were swallowed by a big fish for three days?

華生 以一個醫師的觀點 你可以告訴我們 一個人被大魚吞下去三天後 會發生什麼事？

Watson: Dead... and half-digested, I guess. But...

我想.....會死掉而且被消化了一半了吧 但.....

Gigi: God's power kept him alive. (興奮的插嘴) So Jonah didn't die in the belly of the big fish.

上帝的力量讓他活著 所以約拿沒有死在大魚的肚子裡

Holms: Very good, Gigi. But since the twentieth century is only a few years away, can we explain Jonah's survival from the big fish's belly in terms of science and logic?

很好 琦琦 但因為二十世紀距離現在只剩幾年了 我們能用科學與邏輯的方式來解釋約拿從大魚肚子裡存活這件事嗎？

Gigi: Well... I think it's hard to explain a miracle with science and logic.

嗯.....我認為要用科學與邏輯來解釋奇蹟是很難的

Irene: No, Gigi. The only things that will hinder human beings' attempt to explain a miracle with science and logic are lack of ambitions and proper knowledge.

不 琦琦 唯一會阻礙人類企圖用科學與邏輯來解釋奇蹟的 是缺乏野心與需要的知識

Watson: But why do we need to explain Jonah's miracle... (說到這裡突然恍然大悟。)

但為何我們需要解釋約拿的奇蹟.....

Gigi+Watson: The Reapers! (同想到的大叫。)

那些開膛手們！

Holms: Yes, Watson. With that kind of super self-healing ability, what will happen if those Reapers were swallowed by a big fish? Will they die or survive like Jonah did?

是的 華生 具有那種超級自我療癒能力的開膛手們 如果被一條大魚吞下去 他們會死掉還是像約拿一樣的存活？

Gigi+Watson: They will survive! (同時回答。)

他們會存活！

Watson: But that's not possible! It's against the Law of Nature.

但那是不可能的！這違反自然的法則

Irene: You've seen it with your own eyes, Watson. Somehow Moriarty broke the Law of Nature and copied the ability of Jonah to make those indestructible Reapers.

你自己親眼看到的 華生 不知如何的 莫里亞提突破了自然法則且複製了約拿的能力 並用以製造出那些無法摧毀的開膛手們

Gigi: We must stop him! Science, logic or not... I think Moriarty stole God's miracle and power. He will ruin human's world forever. (此時 Wendy 從右側舞台進來，手上拿著一把鑰匙。)

我們一定得阻止他！不管是科學還是邏輯.....我認為莫里亞提偷了上帝的神蹟與力量 他會永遠摧毀人類的世界

Wendy: I got the key, Miss Adler. Please come with me. There's not much time left.

我拿到鑰匙了 阿德勒小姐 請跟我來 時間不多了

Watson: Where are we going?

我們要去哪裡？

Irene: To Moriarty's secret lair. (跟著 Wendy 從舞台右邊走去。Holms, Gigi 也跟在這後面，只剩 Watson 一人在舞台中央猶豫不決。)

去莫里亞提的秘密巢穴

Holms: Are you coming, Watson? (走到舞台邊看到華生沒跟上轉身問著。)

華生 你要來嗎？

Watson: Yes... Of course, I'm coming. (終於下定決心的大步跟上。)

是.....當然 我來了

(燈暗，換場。)

4 Lair of All Sins 罪惡淵藪

演出人員：【主角】4

Gigi 馬茵琦(歌劇女伶) Holms 黃楚淵(福爾摩斯) Watson 李遠弘(華生)
Irene 李沛儀(艾琳阿德勒)

【H.O.D】Human of Divinity / Heart of Darkness 9

Moriarty 高子翔(莫里亞提教授) Tiffany 蘇庭儀(歌手/基地前科學家)
Lydia 李欣蓁(基地前科學家)

Momo 許瑜庭(可愛的教授副手) Dylan 何勇輝(教授副手)

Kenny 李孟軒(秘密基地廠長) Nina 王俐雯(漂亮的基地科學家)

Jessie 陳卉菁(基地員工) Michele 謝嘉軒(基地員工) Gai 林正歲(警衛)

【開腔手】4

Andy 郭鎮武 Ben 郭伯賢 Ray 陳品睿 Melody 蔡昕頤 共 18 人

表演說明：燈亮，舞台呈現莫里亞提邪惡基地場景。Tiffany 在舞台中央唱歌，舞群伴舞。

Tiffany:

Sweet Dreams – Eurythmics (1:31)	
Sweet dreams are made of this Who am I to disagree? I travel the world and the seven seas, Everybody's looking for something Some of them want to use you Some of them want to get used by you Some of them want to abuse you Some of them want to be abused. Sweet dreams are made of this Who am I to disagree? I travel the world and the seven seas, Everybody's looking for something	美夢就是這樣被創造出來的 我憑什麼去反對? 我走遍這世界每一塊大陸,每一片海洋 每個人都在追尋著某種東西 有些人想要利用你 有些人想被你利用 有些人想要欺負你 有些人想被人欺負 美夢就是這樣被創造出來的 我憑什麼去反對? 我走遍這世界每一塊大陸,每一片海洋 每個人都在追尋著某種東西

(歌舞結束後，舞群歌者退去。Irene 帶著 Holms, Watson, Gigi 從舞台右側小心地走進來。)

Gigi: Wow! I never thought Professor Moriarty's secret lair would be in the warehouse basement of the British Museum!

哇！我從未想過莫里亞提教授的秘密巢穴會在大英博物館倉庫的地下室裡

Irene: Not only the warehouse basement, actually the whole underground of the museum is his secret lair.

不只倉庫地下室 事實上整個大英博物館地底下都是他的秘密巢穴

Watson: How could such a huge facility hide beneath London without being noticed?

怎麼可能有這麼大的一個設施 藏在倫敦地底下而不被發現的？

Holms: That's why I call him "the Napoleon of Crime." Moriarty must have controlled at least half of the government officials in the Great Britain.

那正是為何我稱他為『犯罪的帝王』 莫里亞提一定控制了至少一半的英國政府官員

Gigi: Shh.... I hear something. (害怕的說著。)

噓.....我聽到一些聲音

Irene: Behind the wall, quick! (帶著他們躲到牆後面。Kenny 帶著 Michele, Jessie, Gai 搬著盒子從左側舞台進來。Nina 拿著資料夾，跟在後面。) 躲到那面牆後面 趕快！

Kenny: Be carful, those boxes are fragile. Stack them over here. (指示他們。) 小心 那些盒子是易碎品 把他們堆在這裡

Nina: Is that all, Kenny? I thought there would be more.

全部就這些嗎？肯尼 我以為還會有更多

Kenny: That's all, Nina. That's all the production line could squeeze. Tell her what happened, Michelle.

全部就這些了 妮娜 那就是生產線全部能擠出來的 蜜雪兒 告訴她發生了什麼事

Michelle: We could only cultivate effective serum from the original one.

我們只能從原始的樣本培養出有效的血清

Jessie: Others do not have the same effectiveness, so the production is limited.

其他的就沒有同樣的效力 所以產能是有限制的

Gai: Unless we can have more of the original serum sample, otherwise the production rate will be like this.

除非我們能有更多的原始血清樣本 不然產量就是這樣了

Nina: Professor will not be happy to hear that.

教授不會高興聽到這樣的事

Kenny: I know. But why did he need so much of it? These amounts are already enough for him to build a whole army of "Jack the Rippers."

我知道但他為何需要這麼多呀？這些存量就足夠他建立一整支『開膛手傑克』的軍隊了

Nina: Trust me; you'll need more than one army to conquer the world. Take me to the production line. I'll help you increase the efficiency. (說完 Kenny 帶著 Nina, Michelle, Jessie, Gai 從舞台左離去。Holms 一行人從箱子後走出來。)

相信我 要征服世界 你需要的不只一支的軍隊 帶我去生產線 我來

幫你們提升效率

Gigi: So, this is the secret how Moriarty created those horrible killers. (走到箱子前，拿起一個裝著血清的注射器。)

所以 這就是莫里亞提製作那些可怕殺手的秘密

Watson: How fascinating! (也拿起一隻注射器檢視) I wonder what's the content inside...

真神奇！不知道裡面的成分是.....

Holms: Watson. Did you install the bomb while we came in? (走到他身邊問)

華生 我們進來時你裝好炸彈了嗎？

Watson: Yes, of course. (一邊回答一邊順手將血清注射器放入自己口袋)
是的 當然

Holms: And set the timer to five minutes? (Watson 點頭) Good. That's our ticket out. (轉頭問 Irene) Miss Adler, I guess the original blood serum was from Jonah. But how did Moriarty get it?

而且定時器設在五分鐘？很好 那是我們逃生的門票 阿德勒小姐
我猜那原始血清是來自約拿 但莫里亞提是如何獲得它的？

Watson: Yes, that's quite impossible. Jonah lived more than two thousand years ago. There's no way Moriarty could get fresh sample to make the serum.

是呀 那相當的不可能 約拿活在超過兩千年前 莫里亞提不可能
有法取得新鮮的樣本來製作血清

Irene: Really? Come and check this out! (走到舞台中央景片前，推開牆景片，露出後面的時光機。)

真的嗎？那看看這個吧！

Gigi: What's that machine? It looks so complicated. (其他人也走到機器前面)
那是什麼機器？看起來好複雜啲

Holms: So H. G. Wells' dream has been fulfilled. (感嘆地看著機器) That's how Moriarty got Jonah's blood sample.

原來 H. G. 威爾斯的夢想被實現了 那就是莫里亞提取得約拿血液
樣本的方法

Watson: What? Who is H. G. Wells?

什麼？誰是 H. G. 威爾斯？

Irene: He is a Sci-Fi writer. He sent a draft of his novel to you last year, didn't he? (對 Holms 說)

他是個科幻小說作家 他去年寄了一份他的小說草稿給你 不是嗎？

Gigi: So what is this machine, actually? (摸不著頭緒的問著)

所以這到底是什麼機器呀？

Holms: The Time Machine, Gigi, this is the Time Machine!

時光機 琦琦 這就是時光機！

Watson: Time Machine? The machine that can travel through time? But how could it be... (話沒說完 Moriarty, Momo, Dylan 從舞台左側入場)
時光機？可以穿越時空旅行的時光機？但這怎麼可.....

Moriarty: Everything is possible, Watson. Don't let your insufficient knowledge limit your imagination and ambition. (轉身瞄了 Holms)
So, Holms, as I expected, you are here. Good job, Irene.
每樣事都是可能的 華生 別讓你貧乏的知識限制了你的想像力及野心 所以 福爾摩斯 就像我預期的 你來了 做得好 艾琳

Holms: Old habits die hard, Moriarty. You know I'll have to stop you, even if I just come back from the gate of hell.
人總是積習難改呀 莫里亞提 你知道我會阻止你的 就算我才從鬼門關前回來

Momo: Come back from the gate of hell? I thought you good guys always think you will go to heaven. (諷刺的說)
從鬼門關前回來？我以為你們這些好人們都自以為會上天堂呢

Dylan: And this time you will never win. With an indestructible army, no one can stop us now.
而且這次你們不會贏的 有著一支無法摧毀的軍隊 現在已經無人可以阻止我們了

Watson: We will never give up! (生氣地拿出槍，將子彈上膛) We can kill you first. We are four and you are only three...
我們永不會放棄的！我們可以先殺了你們 我們有四個你們只有三個.....

Momo+Dylan: Ha, ha, ha... (大笑。) Come here, Irene. (Irene 服從的走過去，拿出槍對準 Holms 一行人) Now, you are only three.
哈哈.....艾琳 過來這裡 現在你們剩下三人了

Gigi: Irene! Why are you...?
艾琳！妳為何.....？

Irene: Sorry, Gigi. I only bet on the winning side. (此時開膛手 Andy, Ben, Ray, Melody 從舞台右側進來，將 Holms, Gigi, Watson 圍在舞台中央。開膛手們奪下他們的武器，放在一旁桌上，並將他們綁在金柱上。)
抱歉了 琦琦 我只在贏方下注

Moriarty: You see, Holms. Your time is coming to an end. A new era has just dawned. Just imagine that we are not destroying the world; we are changing it into a better world.
你看 福爾摩斯 你的時代就要結束了 一個新時代就要來臨 想像一下 我們並不是在摧毀世界 我們只是把它變得比較好而已

Holms: A better world? I don't believe it! The evilness in you will doom this world.

比較好的世界？我不相信！你內心的邪惡會毀了這個世界

Moriarty: Open your eyes and see the reality, Holms. (走道箱子前拿起一隻血清注射器) With this serum, I can give the immortality Adam and Eve used to have in Eden back to humans!

張大你的眼睛看看事實吧 福爾摩斯 有了這個血清 我可以將伊甸園裡亞當與夏娃原本擁有的永生還給人類！

Gigi: We humans had been chased out from Eden for a reason. We disobeyed God's will. That's our original sin!

我們人類被逐出伊甸園是有原因的 我們違背上帝的旨意 那是我們的原罪！

Moriarty: Pride, Wrath, Envy, Lust, Gluttony, Sloth and Greed; the original sins that caused humans' destruction will no longer bind us. (露出激動的邪惡表情) Why punish us for what we really are?

驕傲 憤怒 忌妒 不貞潔 貪食 懶惰及貪婪 那些造成人類滅亡的原罪 將不再束縛我們 為何要為了我們真實的一面而懲罰我們？

Holms: You are talking about unleashing the primitive and savage side of human nature, Moriarty. In my opinion, that's not something we can call a progress.

你所說的是釋放人性原始及野蠻的一面 莫里亞提 在我的觀點中 那不是我們能稱為進步的事

Moriarty: You are wrong, Holms. The morbid Victorian education has poisoned your notions about humanity. Look at my Ripper Army. (指著開膛手們) We are accustomed to look upon the shackled form of a conquered monster, but there-there you could look at a thing monstrous and free. That's the true form of humanity, you see. (說到正高興時音效播放遠方爆炸聲) What? (憤怒)

你錯了 福爾摩斯 病態的維多利亞教育毒化了你對人性的觀點 瞧瞧我的開膛手軍隊 我們習慣於看著被征服的怪獸禁錮於枷鎖中 但在他們身上 你可以看到獲得自由的野獸 那才是人性的真實面呀 你知道的 怎麼了？

Momo: The explosion comes from the serum production line... (害怕地說著) 爆炸來自血清生產線.....

Dylan: I'll go and check.

我去檢查看看

Moriarty: No, I'll go myself. (氣到咬牙切齒) Holms, don't think you can

stop me. I'll never be defeated! I'll deal with you later. Reapers, kill them if they try to escape. (Moriarty, Momo, Dylan 從左側離去)
不 我自己去 福爾摩斯 別認為你能阻止我 我永遠不會被打敗的！我等一下再來處置你們 開膛手們 如果他們想逃 就殺了他們！

Andy+Ben+Ray+Melody: Yes, Professor!

是的 教授！

Gigi: Irene, please. I know you are not a bad person. Don't help Moriarty. He's evil! He'll turn our world into a horrible place.

艾琳 求求妳 我知道妳不是壞人 不要幫助莫里亞提 他是邪惡的！
他會把我們的世界變成一個可怕的地方

Irene: I know, Gigi. But you have no chance to win. Moriarty has his point.

We have to accept what we are. The Original Sin is an outdated notion.
We humans must move on in evolution.

我知道 琦琦 但你們沒有機會贏的 莫里亞提有他的道理 我們必須接受我們自己本性 原罪是個過時的概念 我們人類必須在演化的路上前進

Andy: Yes, give up, chick! (走到 Gigi 面前，邪惡的揮舞利刃) Embrace the moral of Master, or be slaughtered like a helpless lamb.

是呀 放棄吧 小妞！擁抱主人的道德 不然就等著像羔羊般被屠宰

Watson: Stop, freak! Don't hurt her. (大叫)

住手 怪物！別傷害她

Ben: Well, well, well... Look who's talking. (走到 Watson 面前嘲弄的說) Dr.

Watson, you dissect people to save them. I also enjoy dissecting people.
(以利刃在 Watson 肚子上殘忍地比劃著)

喔喔喔.....瞧瞧誰在說話 華生醫師 你切割人們來救他們 我也喜歡切割人們

Ray: Yes, we all enjoy dissecting people. (狂笑) The only difference is that...

是呀 我們都喜歡切割人們 唯一不同的是.....

Melody: We never care about sewing them up! (所有開膛手陷入瘋狂大笑)

我們從不在乎是否要把他們縫起來！

Gigi: Look at them, Irene. I know you would not like to become a ruthless murderer like them. Please...

艾琳 妳看看他們 我知道妳不會想成為像他們一樣的冷血殺人兇手
求求妳.....

Irene: No, Gigi. It's too late... (難過的說著，內心陷入痛苦掙扎)

不 琦琦 一切都太遲了.....

Holms: I disagree, Miss Adler. It's not too late. (說完用擺頭的動作暗示 Irene)

看向時光機) We can still stop him. I think it's the proto type and Moriarty can't build a second one.

我不同意 阿德勒小姐 還不算太遲 我們還是可以阻止他 我認為這台是原型機 而且莫里亞提無法建造第二台

Watson: Yes, they need fresh blood from Jonah to produce effective serum. If we destroy the machine and those boxes, then...

是的 他們需要約拿的新鮮血液來製造有效的血清 如果我們摧毀了那機器及那些箱子 那麼.....

Gigi: Moriarty's evil plan will be stopped. (此時開膛手們將 Irene 圍起)
莫里亞提的邪惡計畫就會被終止了

Andy: Clever plan, Miss Adler. But think twice before you act.
聰明的計畫 阿德勒小姐 但在你行動前請三思

Ben: There are four of us and you are only one.
我們有四個人 而妳只有一個

Ray: You can not kill anyone of us.
妳無法殺死我們當中的任何一個人

Melody: But we can kill you easily and painfully. (此時 Tiffany, Lydia 從舞台右側衝進來開槍將四個開膛手擊倒。Lydia 將將 H,W,G 從柱子解開，Tiffany 將一個定時炸彈放到血清箱子上)
而我們可以輕易且痛苦的宰掉妳

Tiffany: Quick! Get into the Time Machine.
快點！進去時光機裡面

Gigi: Who are you? (此時開膛手們又從地上爬起) Oh, no!
妳是誰？喔 糟了！

Lydia: I'm Lydia. She's Tiffany. We used to work for Moriarty, but not anymore. Come... (Tiffany 繼續開槍將開膛手擊倒，Lydia 則是將時光機前的景片完全推開，並拉動時光機控制台的啟動桿。時光機燈光效果啟動，音效組播放音效。)
我是莉蒂亞 我們曾為莫里亞提工作 但現在沒有了 來吧.....

Tiffany: Get in the Time machine, Quick! (開膛手不斷地從地上爬起，只好繼續開槍將他們擊倒) Irene, you operate the Time Machine!
我是蒂芬妮 我曾為莫里亞提工作 但現在沒有了 來吧.....艾琳 妳操作時光機！

Irene: What? But shouldn't we blow it up before we escape?
什麼？但我們不是應該在逃走前將它炸掉嗎？

Lydia: No time to do so. Moriarty's men have completely surrounded this facility. Our only way out is through the Time Machine.
沒時間這麼做了 莫里亞提的人手已經將這個設施完全包圍起來了

我們唯一的逃脫之路只剩下這個時光機了

Tiffany: Oh, no! (發現子彈用完，開膛手們又紛紛從地上爬起)

不！糟了

Irene: Come, Gigi. (將 Gigi, Holms 推進時光機裡，但還來不及拉 Watson Tiffany 及 Lydia 就看到開膛手衝向了他們)

來吧琦琦

Gigi: Oh, no. Watson, behind you! (大叫的看著 Andy, Ben 抓住他。Lydia 啟動了時光機，機門逐漸關上。此時舞台上燈光全暗，只剩下時光機的燈。Irene 與 Gigi 拉住時光機的門，想讓 Watson 他們能進時光機)

喔不！華生！

Lydia: Let go, Irene. It's more important to stop Moriarty! (大叫，此時 Ray, Melody 也抓住了 Tiffany, Lydia)

放手 艾琳 阻止莫里亞提比較重要！

Watson: Yes, don't worry about us. Just leave! (大叫著抵抗開膛手替他們爭取時間)

是的 不用擔心我們 快離開吧！

(Irene 與 Gigi 放手，時光機的門關上。在劇烈的音效及燈光煙霧特效中，第四幕結束。燈暗，換場。)

【仁班】

1 Bavaria Castle 巴伐利亞城堡

演出人員：【聖殿騎士】5 人

王博賢 Paul(約拿) 廖能正 Eric 龔敬堯 Leo 林承緯 Morrison 林耕宇 Gary

【教廷密使】3 人

吳怡萱 Daisy 胡雅淳 Katy 陳思好 Newt

【教廷禁衛軍】6 人

余任騏 James 吳宇傑 Jeffery 張雅鈞 Jimmy 陳品維 Billy 陳軍軍 Terry

黃政勳 Miniegg

【各國密使】3 人

朱維珍 Joe (法國) 曹云瀟 Gina (巴伐利亞) 蘇敏慈 Melissa (英國)

【舞群】5 人

吳怡萱 Daisy 陳佩郁 Jessie 林奕萱 Mindy 張品涵 Alice 黃鑲允 Johnson

共 21 人

表演說明：燈亮，舞台投影呈現開場舞影片。舞群跳舞。

開場舞字幕 Era/Ameno

第三次十字軍東征，聖殿騎士團被薩拉丁擊潰後，在未經教廷許可下，從耶路撒冷帶著大批財富逃走。之後的數百年間，羅馬教廷與歐洲各王國君主，莫不想盡辦法要奪回該筆財富。但無人知其下落，也無人知道這筆財富究竟有多少？包含那些寶物與重要的基督教聖物？

神秘的是，原本在歐洲擁有龐大財富與強大軍力的聖殿騎士團，幾乎在一夕間被瓦解。騎士團的主事者，一一被送上火刑柱燒死。但這批神秘的財富還是一樣的不知去向……

之後的數百年間，教廷與歐洲各國又發起數次的東征，其背後真正的目的，都是為了尋找並將這筆財富與祕寶奪回，但每次都徒勞而返。一直到 1776 年，當聖殿騎士團最後殘存的護衛者，在教廷禁衛軍的追殺下，來到巴伐利亞的一座城堡外……

(開場舞曲結束時，四名聖殿騎士護衛著 Paul 在激昂的配樂聲中，從左側衝進舞台。一行人在舞台中央停了下來，與三名追兵展開廝殺。沒多久，舞台右邊也衝進來另外三名禁衛軍，將他們包圍起來。)

James: You've nowhere to run now. Drop your weapons!

你們無處可逃了 丟下你們的武器！

Miniegg: Yes, drop your weapons. Or you'll be dead meat soon.

是呀 丟下你們的武器 不然 你們就會死得很慘

(聖殿騎士們彼此互看一眼，將 Paul 推到中央。)

Morrison: Eric, Leo, it's time for me and Gary now.

艾瑞克 里歐 我和蓋瑞的時候到了

Gary: Yes. Long live Knight Templar! (高呼)

是的 聖殿騎士萬歲！

Eric+Leo+Morrison: Knight Templar! (大叫)

聖殿騎士！

(Morrison, Gary 以一檔三，奮不顧身地分別衝向左右兩邊的敵人，將敵人衝散，但同時也壯烈犧牲。Eric, Leo 保護著 Paul 從舞台右側逃走。)

Jimmy: Damn it! They are running away.

可惡！他們要逃了

Billy: Let's chase them!

我們去追他們！

Jeffery: Wait! (此時 Daisy, Katy, Newt 從舞台左側進來。)

等等！

Katy: What happened, James? Did you let them get away? (質問)

傑姆斯怎麼了？你又讓他們跑了嗎？

James: I'm sorry, my Lady. We killed two of them but...

很抱歉 夫人 我們殺死了兩個 但.....

Terry: Three of them got away in that direction. (指舞台右側) We're just about to chase them.

有三個人跑到那個方向 我們正要去追

Katy: What? (勃然大怒)

什麼？

Daisy: Don't worry, Katy. They won't get away. The road leads to Rothenburg. We have many spies there.

凱蒂別擔心 他們逃不掉的 那條路通往羅騰堡 我們在那裡有很多間諜

(此時各國密使 Joe, Gina, Melissa 一邊講話一邊從舞台左側入場。)

Gina: I assure you, Duchess Joe. These are the last Knights Templar.

我跟您保證 喬伊女公爵 這些就是最後的聖殿騎士了

Joe: We have to be particularly careful about this, Countess Gina. If they are the last Templar, then they are our last clue to the treasure.

關於這點我們必須特別的小心 吉娜女伯爵 如果他們真的是最後的聖殿騎士 那他們就是我們找到財寶最後的線索了

Melissa: Not only the treasure, but also the holy artifacts they ravaged form the Holy City... (三人來到舞台中央與教廷密使們會合，此時士兵們向她們行禮後朝舞台右側離去。)

不只寶藏 還有他們從聖城劫掠來的聖物.....

Newt: Still thinking about the Holy Grail, Lady Melissa? I thought it was just a myth.

還在想著聖杯呀 梅莉莎夫人 我以為那只是個神話

Melissa: You can keep on laughing at me, Newt. But those missing Holy Artifacts really mean a lot to the faith world. (不悅的反擊)

你可以繼續嘲笑我呀 珊蒂 但這些遺失的聖物對信仰的世界真的意義重大呀！

Newt: My apology, Lady Melissa. They are really important.

我跟你道歉 梅莉莎夫人 它們真的很重要

Gina: Talking about the Holy Grail, I think maybe they also have the Ark.

講到聖杯 我猜想也許他們也拿走了約櫃

Katy: Holy Grail, the Ark or not... If my informers were correct, they have a living Holy Artifact powerful enough to wreck the whole Christian world.

聖杯 約櫃也好.....如果我的報訊者是對的 他們擁有一個活生生的聖物 力量足以摧毀整個基督教世界

Joe: A living Holy Artifact? What's that?

活生生的聖物？那是什麼？

Daisy: Perhaps it's just a metaphor. Anyway, the Knight Templar holds the greatest treasure in the world.

也許這只是個隱喻 不管如何 聖殿騎士掌握了這個世上最大的財寶

Newt: Yes, the treasure alone is powerful enough to destroy the foundation of the Monarchy world of Europe.

是的 那筆財富的本身就足以摧毀歐洲的王室世界了

Joe: Why? I know money is powerful. But how can it harm our world?

為什麼？我知道錢是強大的 但它如何能傷害我們的世界？

Gina: It can't. But revolutions could. All revolutions must be fueled by money.

它是不能 但革命可以 所有的革命都必須有錢來當後盾

Melissa: That's true. The damn colonies in America are fighting revolution wars against my country right now. If they got the money, they might win the war.

那倒是真的 這些可惡的美國殖民地正在和我的國家打革命戰爭 如果他們有了這筆錢 他們可能會贏得這場戰爭

Newt: I heard the Freemasonry is also after the money.

我聽說共濟會也在追求這筆錢

Gina: Not only the Freemasonry, the Illuminati is arising fast these days. These heretics will overthrow all of us someday, if we don't stop them.

不只是共濟會 最近快速崛起的光明會也是 如果我們不阻止他們
這些異端份子總有一天會把我們都推翻的

Daisy: Don't worry, Countess Gina. I've delivered your message to Vatican.

別擔心 吉娜女伯爵 我已將您的訊息傳到了梵諦岡

Katy: Come. Let's leave now. I'm sure our spies must have something to report to us.

來吧 我們該離開了 我確信我們的間諜們一定有消息要回報了

(全部演員從右側退場。燈暗，換場。)

2 Rothenburg 羅騰堡

演出人員：【聖殿騎士】3 人

王博賢 Paul(約拿) 廖能正 Eric 龔敬堯 Leo

【教廷密使】3 人

吳怡萱 Daisy 胡雅淳 Katy 陳思妤 Newt

【教廷禁衛軍】6 人

余任騏 James 吳宇傑 Jeffery 張雅鈞 Jimmy 陳品維 Billy 陳軍軍 Terry

黃政勳 Miniegg

【村民】5 人

董庭伶 Tina 葉育如 Rita 李奕萱 Ruby 黃靖詒 May 林奕萱 Mindy(間諜)

【光明會】2 人

藍心怡 Casey 陳佩郁 Jessie

共 19 人

表演說明：燈亮，舞台投影呈現羅騰堡場景。Paul, Eric, Leo 從右側進入舞台。

Eric: Are you hurt, my Lord?

您受傷了嗎？大人

Paul: No. I'm not. (語氣疲倦) Actually, they couldn't kill me, you know...(遺憾的說著) Morrison and Gary...

我沒有 事實上他們無法殺死我的 你知道.....莫里森與蓋瑞...

Leo: There's nothing you can do, my Lord. We can't risk any chance to let them know the secret.

這件事您愛莫能助呀 大人 我們不能冒任何風險讓他們知道秘密

Paul: You are right, Leo. But... I let the whole Knights Templar die for me... The price is too... (難過哽咽)

你是對的 里歐 但.....我讓整個聖殿騎士為我犧牲.....這代價未免太高了.....

Eric: All Knights Templar swore to serve the will of God. It's our greatest honor to sacrifice for you, my Lord.

所有聖殿騎士都誓言為上帝旨意服務 大人 能為您犧牲是我們最大的榮耀

Leo: Yes, and we will unite again in the Temple of God. So stop worrying about us, my Lord. You bear a much heavier weight than all of us.

是呀 而且我們會在上帝的聖殿裡重逢的 不用再為我們擔心了 大人 您背負的重擔是遠比我們所有人都來得沉重的

(Paul 聽了只能悲痛的默默點頭。此時村民 Tina, Rita, Ruby, May 一邊

聊天一邊從舞台左側入場，為避免引人注目，Paul, Eric, Leo 退到舞台右側，將斗篷頭套拉起遮住面貌。)

Tina: Did you hear the news, Rita?

你有聽到那個消息嗎？麗塔

Rita: No, I didn't. What news?

我沒有 什麼消息呀？

Ruby: I did. They said there was a fierce fight at the foot of the castle hill last night.

我有聽到 據說昨晚在城堡山丘底下有一場慘烈的戰鬥

May: I heard it, too. Several people were killed. My brother, Hans, was hired to help bury the dead.

我也有聽到這個消息 有許多人被殺了 我弟弟漢斯被雇去幫忙掩埋屍體

Rita: How terrible! Was there anyone we knew killed in that fight?

真可怕！有我們認識的人死於那場戰鬥中嗎？

May: No. My brother told me they were all outsiders.

沒有 我弟弟說他們都是村外人

Ruby: I wonder who those victims were.

我好奇那些受害者到底是誰

Tina: Don't be too curious about it, Ruby. You know the government is hunting down the Free Masonry and the Illuminati these days.

別太過好奇了 露比 妳知道政府目前正在追捕共濟會與光明會的人

(此時 Mindy 從舞台左側入場。Tina, Rita, Ruby, May 看到她立刻閉上嘴，走向右側。)

Mindy: Hello, folks. What are you chatting about?

哈囉大家 妳們在聊些什麼？

Tina: Nothing, Mindy. We were just talking about weather.

沒聊什麼 明蒂 我們只是在談天氣而已

Mindy: Weather? I thought I heard you talking about the Masonry and...

天氣？我以為我聽到你們在談論共濟會.....

Rita: No, you misheard us. We're not...

不 妳聽錯了 我們沒有.....

Mindy: Okay. Then, remember that Lord Maximilian put up a fat purse for those have information about the Masonry and the Illuminati. Good day. (對她們點點頭，往舞台右側緩緩走去。但走了幾步後突然停

下來，轉身又對她們說。) Oh, by the way, if anyone of you sees strangers with a sigil of a red cross, report to me. You'll be greatly rewarded. (對她們點頭，繼續走向舞台右側出口，沒有真正退場，躲在一個景片的後面。)

好的 那麼 記得麥克斯米立恩大人提供了高額の賞金 給任何有共濟會或光明會資訊的人 日安 喔 除此之外 如果妳們有任何人看到有紅色十字印記的陌生人 來跟我說 我會好好獎賞你們的

(村民 Tina, Rita, Ruby, May 正要從左側離去時, Paul, Eric, Leo 走向她們。)

Eric: Excuse me. (對她們說話的同時，做出光明會金字塔向下的手勢。此時 Casey, Jessie 從舞台左側進場，剛好看到他的手勢。) We are travelers from the east. We are searching for an inn to stay for the night. 請問 我們是來自東方的旅者 我們要找一家客棧過夜

Tina: An inn for the night... (剛好看到 Casey, Jessie 就轉身叫喚她們。) Hey, Casey, these travelers want a place for the night. (說完便和 Rita, Ruby, May 一起從舞台左側退場。)

一家過夜的客棧呀.....嘿 凱西 這些旅客要過夜的地方

Casey: Hello, travelers. I'm Casey. This is my sister, Jessie.

哈囉 旅人們 我是凱西 這是我妹潔西

Jessie: The Eye of Pyramid... (對他們說出光明會的密語，同時也比出光明會金字塔向上的手勢。此時 Mindy 從右側景片探出頭，偷聽與偷窺。) 金字塔之眼.....

Leo: ...is gazing at the Light of Truth. (兩手比出 6 的手勢。)

.....凝視著真理之光

Casey: So, you do know the signs and words. But we still don't know who you are. Which division are you from?

那麼 你們是知道手勢與密語的 但我們還是不知道你們的身份 你們是哪一個分會的？

Eric: We are... (左右窺看一下，Mindy 趕快縮到景片後面，所以沒被看到。沒發現的 Eric 掀開身上的披風，露出胸前聖殿騎士的徽章。此時 Mindy 又從景片後探出頭，看到這個畫面後，狡猾的點點頭便從舞台右側退場。)

我們是.....

Jessie: The Templars... (驚呼到一半被姊姊制止) But I thought you were all wiped out by the Christian World.

聖殿.....但我以為你們已全部被基督教世界所滅除了

Leo: Well, almost... they almost did it. We two are the last Knights Templar.
(指著自己與 Eric)

嗯 幾乎.....他們幾乎成功了 我們兩個是最後的聖殿騎士了

Jessie: Then, who is he? (好奇的指著 Paul) Isn't he one of you?

那.....他是誰？他不是你們的一份子嗎？

Eric: No, he isn't. He is the greatest treasure of the Knights Templar.

不 他不是 他是聖殿騎士最大的寶藏

Jessie: What! How could that be possible?

什麼！那怎麼可能？

Casey: Yes, that's hardly believable. Do you have any other proof to verify your identity?

是呀 那真是令人難以置信 你們還有別的證據證明你們的身份嗎？

Paul: We have a letter from Professor Adam Weishaupt. (從口袋掏出信遞給 Casey)

有 我們有一封亞當維索茲教授的信

Casey: It seems that you're really telling the truth. (將信還給 Paul) Now, let's go to my inn. We can... (話沒說完，六位教廷禁衛軍從舞台兩側衝進來，將他們團團圍起。Daisy, Katy, Newt, Mindy 跟在後面進來。)

似乎你們說的是實話 現在 我們先到我的旅店 我們可以.....

Daisy: Well, it seems that this time you are totally outnumbered.

嗯 似乎這一次完全寡不敵眾了

Newt: Put down your weapons and we will spare your lives.

放下你們的武器我們就饒你們一命

(Eric, Leo 互看一眼正準備犧牲自己時，被 Paul 揮手制止。)

Paul: We will put down our weapons as long as you let the two girls go. (指著 Casey, Jessie, 兩人。)

我們會放下武器 只要你們放過那兩個女孩

Newt: Okay, let the girls go! (揮手示意士兵退開一些，讓 Casey, Jessie 從舞台左側離去。此時 Mindy 焦急的大叫)

好 讓女孩們離開！

Mindy: No! The girls are the Illuminati. Don't let them go!

不！那女孩們是光明會的 不要讓他們離開！

Katy: Shut up! (拿出一個錢袋塞入 Mindy 手中，揮手不耐煩地把她趕走。Mindy 從右側離場。) Take your reward and get lost. We only need the big fish. Now, Arrest them all! (教廷士兵拿出繩索將他們捆起。)

閉嘴！拿著妳的賞金滾吧 我們只需要大魚 現在 把他們全部抓起

來！

Daisy: Come. Let's go back to the castle and make them tell all the truth.

來 我們回城堡讓他們說出所有的事實吧

(Daisy, Katy, Newt 及士兵們押著他們從右側離場。之後，Casey, Jessie 從左側走回舞台。)

Jessie: What should we do, sister? They were taken away.

我們該怎麼辦？姊姊 他們被帶走了

Casey: We need to save them, Jessie. If what they said is true, then they will be too important for the future world.

我們必須救他們 潔西 如果他們說的是真的 那他們對未來的世界太重要了

Jessie: Okay. I'll gather the others.

好 我去集合其他的人

(Casey, Jessie 從右側退場。燈暗，換場。)

3 Castle Dungeon 城堡地牢

演出人員：【聖殿騎士】3 人

Paul 王博賢(約拿) Eric 廖能正 Leo 龔敬堯

【教廷密使】3 人

Daisy 吳怡萱 Katy 胡雅淳 Newt 陳思好

【各國密使】3 人

Joe 朱維珍(法國密使) Gina 曹云瀟(巴伐利亞密使)

Melissa 蘇敏慈(英國密使)

【光明會】5 人

Casey 藍心怡 Jessie 陳佩郁 Fiona 賴柏妤 Eileen 許宜琳 Johnson 黃鑲允

共 14 人

表演說明：燈亮，舞台投影呈現 In the name of love 歌曲場景。Joe 在舞台中央演唱歌曲。

Joe:

Bebe - In the name of love	
If I told you	如果我跟你說
This was only gonna hurt	我們最終只會受傷
If I warned you	如果我警告你
That the fire is gonna burn	火苗已經被點燃
Would you walk in	你可願意不顧一切
Would you let me do it first	你可願意主動讓我
Do it all in the name of love	以愛之名來實踐
Would you let me	你可願意讓我
Lead you even when you're blind	在你迷失之時引領你
In the darkness	在黑暗中
In the middle of the night	在午夜子時
In the silence	在寂靜中
When there's no one by your side	當你獨自一人時
Would you call in the name of love	你可否會稱之為愛
In the name of love	以愛之名
Name of love	以愛為名
In the name of love	以愛之名
Name of love	以愛為名
In the name, name	以愛之名

(歌曲結束後，舞台投影呈現城堡地牢場景。Paul, Eric, Leo 被綁在舞台景片十字架上，接受教廷密使與各國密使的拷問。)

Katy: So, which one of you is the leader? (走到 Paul 面前) I guess... it's you!
(指著 Paul 的鼻子說) You are the leader of the Knights Templar! (在她嚴厲的指控下，Paul, Eric, Leo 都沉默不語。)

那麼 你們哪一個是領導者？我猜.....是你！你就是聖殿騎士的領導者！

Gina: It seems that no one wants to confess. I suggest you try a harder way.
似乎沒有人要承認 我建議你們用硬一點的方式

Newt: Of course. That's my specialty. (拿著一把尖銳的刀子走到 Leo 前面) I know you are all tough guys. But I advise you to comply before things start to get ugly.

當然 那是我的專長 我知道你們都是堅強的傢伙 但我還是建議你們在難過的事發生前招認吧

Melissa: Is it going to be bloody? I can't see the blood. I'll faint if I see the blood.

接下來會變得很血腥嗎？我不能看到血 我一到血就會昏倒

Joe: Come, Melissa. Let me get some Sauterne for you. I'm sure after they get the location of the Templar Treasure, they will let us know. (拉著 Melisa 往舞台右方離去。)

來吧 梅莉莎 讓我弄點法國蘇特恩白葡萄酒給你 我相信他們得知聖殿騎士寶藏位置後 他們會讓我們知道的

Katy: Yes, Duchess Joe and Lady Melisa. Vatican honors the agreement with French and British Kings.

是的 喬伊女公爵與梅莉莎夫人 梵諦岡珍視與法國及英國國王的約定

Gina: Go ahead Newt. Make them talk! (看到 Joe, Melisa 離開後催促著。

Newt 立刻毫不猶豫地將刀子插入 Leo 的大腿。)

動手吧 紐特 讓他們說出實話！

Leo: Ahhh! (慘叫)

啊!!!

Newt: Where is the Templar Treasure? Talk! (怒吼用刀子在他腿裡轉了轉)

聖殿騎士寶藏在哪裡？說！

Leo: Never! (痛苦的擠出這個字)

決不！

Katy: It's getting bloody now. I know this is gonna take a while, but Newt is a specialist. Come, Duchess Joe. They will talk eventually. Let's have some fine wine from Bordeaux.

開始有點血腥了 我知道這要花點時間 但紐特是個專家 來吧 喬伊女公爵 他們終究會吐實的 我們先去喝點波爾多的美酒吧

Gina: Okay. I also want to talk with you about the illuminati in Rothenburg. My informer said that you let them go... (不太高興的說著，Daisy 進場)

好 我也想跟你們談談羅騰堡的光明會 我的線民說你們放走.....

Daisy: We did that for a reason. Come, let us explain to you. (Daisy, Katy, 帶著 Joe 從舞台右邊離去。)

我們這麼做是有原因的 來吧 讓我們解釋給妳聽

Newt: So... Let's back to our business. (將刀子從 Leo 腿上拔出) I can do this all night until you talk.

那麼.....我們回到我們的正事上 我可以整晚都這麼做 直到你吐實為止

Leo: You can do whatever you want on me. (咬牙切齒的說著) The Templar Treasure will never be found!

你想對我做什麼都可以 聖殿騎士寶藏永遠都不會被找到的！

Newt: Oh, really? (從 Leo 面前走開，慢慢的走到 Paul 面前) Then, let me see if your leader is as tough as your mouth... (高高的舉起刀子，準備刺下)

喔 真的嗎？那麼 讓我瞧瞧你們的領導者 是否跟你們的嘴巴一樣的堅強

Eric: Stop! Don't harm our leader! (怕 Paul 的不死之身的祕密被發現，緊張的大叫)

住手！不要傷害我們的領導者！

Leo: Yes, kill us first. Don't harm him!

是的 先殺我們 不要傷害他！

Newt: You really have strong loyalty to your leader. But I'm not so easily persuaded. (快速的將刀揮下，刺向 Paul)

你們真的對你們領導者有很強的忠誠 但我不是那麼容易被說服的

Leo+Eric: No! (緊張的大叫。但 Newt 並沒有刺傷 Paul，相反的他將 Paul 身上的繩索砍斷了)

不！

Paul: Why? (驚訝)

為什麼？

Newt: No time to explain. (走過去將 Eric 與 Leo 的繩子也割斷) Sorry, I had to cut you in front of them. (從口袋掏出一條手帕，綁在 Leo 腿上)

沒時間解釋了 抱歉 我之前必須在她們面前刺傷你

Leo: It's okay.

沒關係

Newt: Come. Let's leave as soon as possible. (帶著他們往舞台左方離去，走到一半發現 Casey, Jessie, Fiona, Eileen, Johnson 從舞台左方衝進來)

來吧 我們盡快離開這裡

Jessie: Newt! (開心的大叫) I knew you'll save them.

紐特！我就知道你會救他們

Fiona: So this is the “Newt” you are talking about, Jessie. (好奇的打量 Newt)

所以 這就是妳口中的「紐特」呀 潔西

Casey: Yes, Newt was our neighbor. We grew up together, until...

是的 紐特以前是我們的鄰居 我們從小一起長大 直到.....

Newt: I was sent to Vatican when I was twelve.

我十二歲時被送到梵諦岡

Eileen: So...How do we get out from this castle? It is so heavily guarded.

那麼.....我們要如何離開這座城堡？它可是有重兵駐守的

Johnson: I guess we'll use the same secret passage as we came in.

我猜我們會走我們剛才進來的秘密通道

Jessie: No, Johnson. This time we'll use a different passage. Come, this way.

(帶著他們開始往舞台左邊走去)

不 傑森 這一次我們要走不同的通道 來吧 走這邊

Paul: How do you know the secret passages in this castle? (走到 Casey 身邊好奇的問著)

妳們怎麼知道這座城堡的秘密通道的？

Casey: My parents used to work in the kitchen of this castle. Actually, Jessie and I were born and grew up in this castle. Come, let's catch up with them. (說完就帶著他們從左邊舞台離去。不久，Daisy, Katy 帶著 Gina 從舞台右側回來)

我父母親曾經在這個城堡的廚房工作過 事實上潔西和我就是在這個城堡出生長大的 來吧 我們趕快跟上他們

Katy: Good. Now the big fish has bitten the bait. We can now kill two birds with one stone.

很好 現在大魚已吞下餌 我們現在可以一石二鳥了

Gina: Brilliant, Katy. That's why you didn't catch them in the Rothenburg.

妙極了！凱蒂 這就是妳在羅騰堡沒有抓她們的原因

Daisy: Yes. In this way, we can really root out the Knights Templar and the Illuminati together.

是的 如此一來 我們就能真的將聖殿騎士與光明會一起一網打盡了

Gina: But... Can we really trust Newt?

但是.....我們能真的信任紐特嗎？

Katy: Don't worry. Newt is only loyal to God. Come, let's get the troops ready.

別擔心 紐特只對上帝忠誠 來吧 我們來召集軍隊吧

(Katy, Daisy, Gina 從右側退場。燈暗，換場。)

4 Horus Tavern 荷魯斯酒店

演出人員：【聖殿騎士】3 人

Paul 王博賢(約拿) Eric 廖能正 Leo 龔敬堯

【教廷密使】3 人

Daisy 吳怡萱 Katy 胡雅淳 Newt 陳思妤

【教廷禁衛軍】6

James 余任騏 Jeffery 吳宇傑 Jimmy 張雅鈞 Billy 陳品維 Terry 陳軍軍

Miniegg 黃政勳

【光明會】5 人

Casey 藍心怡 Jessie 陳佩郁 Fiona 賴柏妤 Eileen 許宜琳 Johnson 黃鑲允

共 17 人

表演說明：燈亮，舞台呈現荷魯斯酒店場景。Paul, Eric, Leo, Newt 在 Casey, Jessie, Fiona, Eileen, Johnson 帶領下遊舞台左側入場。

Paul: So, can you tell me the purpose of the Illuminati?

那麼 你們能告訴我光明會的宗旨嗎？

Casey: The Illuminati's purpose is secure the ongoing survival of the human species.

光明會的宗旨是確保人類能持續的存活下去

Eric: But by nature, the human is affected by instinct, emotion, and imbalance.

但根據天性 人類受本能情緒與內心的不平衡所影響

Leo: We tend to kill each other for reasons that will never matter even a few years later. How do you achieve your purpose in this case?

我們會為了一個數年後就不再重要的理由而互相殘殺 在這種狀況下 妳要如何達成妳的宗旨呢？

Jessie: Through education and reformations in the government, we give the Light of Truth to humans.

透過教育與政府的改革 我們把真理之光帶給人類

Fiona: And in the guidance of the Light of Truth, we do our best to lead people to a better world.

而在真理之光的引領下 我們盡最大可能來引導人們到一個較好的世界

Eileen: A world free of prejudice and oppressions; a world all people work their best to protect the best interest of all mankind.

一個沒有偏見與壓迫的世界 一個所有人盡力保障所有人類最佳利益世界

Newt: But what's God's place in your so called "better world?"

但在你們所謂的「較好的世界」裡 上帝扮演什麼樣的地位呢？

Johnson: You can say that God is the "Light of Truth." He will guide us and help us in achieving our goal.

你可以說上帝就是『真理之光』 祂將會引領並幫助我們達成我們的目標

Paul: That really makes sense. (看著 Eric, Leo 並對他們點點頭。) The Knights of Templar is at the end of its history. (此時 Newt 開始往舞台左側慢慢移動，並悄悄的離去。)

那真的有點道理 聖殿騎士團正處於它的歷史的盡頭

Eric: However the amount of wealth it holds, is powerful enough to change the whole world.

然而它所擁有的財富數量 強大到足以改變整個世界

Leo: We want it to be in the right hand. For centuries, we've been searching...

我們想要它落在好人的手裡 好幾個世紀以來 我們一直在尋找.....

(此時教廷禁衛軍 James, Jeffery, Jimmy, Billy, Terry, Miniegg 從舞台左側衝進來，Leo, Eric, Paul 拔劍與他們對戰。寡不敵眾下，Eric, Leo 紛紛壯烈犧牲，Paul 被得意洋洋的 Jimmy, Miniegg 用劍圍在中間。)

Miniegg: Yeh! The last one is mine. (興奮的揮劍砍向 Paul, 但被 Jimmy 用劍擋住。) What are you doing, stupid?

耶！最後一個是我的 你在搞什麼呀？笨蛋

Jimmy: No, the last one is mine. Stupid head! (說完，兩人同時揮劍刺向 Paul)

不 最後一個是我的 你這個笨頭！

James+Jeffery+Billy+Terry: No! Stop! (同時大叫，但 Paul 已中劍慢慢倒下)

不！住手！

Casey+Jessie: Oh, no! They killed him... (悲傷大叫。此時光明會 Fiona,

Eileen, Johnson 由舞台右側逃走，Newt, Daisy, Katy 從舞台左側進來。) Newt!

喔不！他們殺了他.....紐特！

Katy: You stupid idiots! Didn't I tell you to keep the last one alive? (怒罵)

你們兩個笨蛋白癡！我不是說要留下最後一個活口嗎？

Jimmy+Miniegg: Oops...

慘了.....

Daisy: Now how are we going to know where they hide their treasures?(暴怒)

現在我們要如何知道他們把他們的寶藏藏在哪裡？

Jimmy: Maybe we can ask the Illuminati? (害怕地說著)

也許我們可以問光明會的人？

Miniegg: Perhaps the Templar had told them...

或許聖殿騎士們有告訴他們.....

Katy: Let's hope they really did. Now all of you go chase them! (一聲令下所有士兵都從舞台右側退去。)

讓我們希望他們真的這麼做了 現在你們全部都去追他們！

Jessie: Newt... (懷疑的問) You betrayed us. You brought them here, didn't you?

紐特.....你背叛了我們 你把他們引來這裡 不是嗎？

Newt: One has to be religious correct. The Templars are outlaws.

一個人必須在宗教上選擇正確 聖殿騎士們是非法之徒

Daisy: And the Illuminati are also a dangerous threat to Vatican.

而且 光明會對梵蒂岡也是個危險的威脅

Casey: Listen, Newt. What you are doing will keep Human Race forever in Dark Ages.

聽我說 紐特 你現在在做的事情會讓人類永遠停留在黑暗時期

Jessie: We must move forward so the Light of God can lead us.

我們必須往前進讓上帝之光引領我們

Katy: No, you are wrong. We are all the pawns of God. (慢慢朝 Casey, Jessie 走去) The world we live in is the eternal chess game between the Light and the Dark.

不 你們錯了 我們全都是上帝的棋子 我們居住的世界就是光明與黑暗對戰的永恆棋局

Daisy: Every one of us has to play our parts according to God's will. (對 Newt 揮手，示意他拿出刀子將 Casey, Jessie 慢慢逼到破井前。)

我們每人都必須依據上帝的旨意扮演好自己的角色

Jessie: No, Newt, please listen to me. We are at the turning point of a new era. We have to live under the guidance of reason and logic.

不 紐特 求求你聽我說 我們正處於新時代的轉捩點 我們要活在理性與邏輯的引領

Casey: The fathomless Will of God will lead us... (說到一半就被 Katy 打斷) 不可知的神意會將我們帶領到.....

Katy: To where we should belong! Do it, Newt! (和 Newt 聯手將 Casey, Jessie 推入破井內。)

我們所歸屬之地！動手吧！紐特

Daisy: Good. Everything is going as the Pope had planned. Let's go back to the castle and report to him. (說完與 Newt, Katy 由左側離去。不久，Fiona, Eileen, Johnson 由舞台右側回來。)

很好 每件事都已依照教宗規劃的進行了 我們回城堡向他稟報吧

Fiona: Oh, no! Where are Casey and Jessie?

喔 糟了！凱西與潔西去哪裡了？

Eileen: Maybe the soldiers took them away. (擔心的說著)

也許士兵們將她們抓走了

Johnson: Look! The man over there is moving. He's alive. (跑到 Paul

旁邊。Fiona, Eileen 也跟過去。三人將他扶起。)

看呀！那邊那個人還在動 他還活著

Fiona: Wow! Look at his wounds. It's closing and healing by itself.

哇！瞧他的傷口 它正在自己癒合復原了

Eileen: It's a miracle! (驚訝) Who are you, sir?

真是奇蹟呀！先生你到底是誰？

Paul: I am Jonah. (嘆口氣站了起來) For unknown reason, God gave me a body that can't be killed. The Templar found me during their first Crusade. And they've been protecting me ever since then.

我是約拿 在不知名的原因下 上帝給我一個無法殺死的身體 聖殿騎士在第一次東征時發現了我 從那時候起 他們就一直保護著我

Fiona: Unbelievable! So you are the Jonah who had been swallowed by a big fish for three days?

真不可思議！所以你就是那個曾被大魚吞下去三天的約拿嗎？

Paul: Yes. (又嘆了一口氣)

是的

Johnson: That's why they said you are the greatest treasure of the Templar.

那正是為何他們說你才是聖殿騎士最大的寶藏

Paul: Exactly. But my existence is a dangerous threat to the present Christian World.

正是如此 但我的存在對現前的基督教世界是個危險的威脅

Eileen: A dangerous threat? Why?

一個危險的威脅？為什麼？

Paul: I'll explain later. Come, we must save Casey and Jessie. The bad guys pushed them into the well. (帶著他們走向破井)

我待會兒再解釋 來 我們必須救凱西與潔西 壞人們把她們推入那個井了

Johnson: That well? (露出驚喜的表情) Then we should not worry them too much.

那口井嗎？那麼我們就不用太擔心她們了

Paul: Why?

為什麼？

Fiona: Casey and Jessie's family is the Keeper of the Sacred Well. They will not die. They will just be transported to another space and time.

凱西與潔西一家人是那口聖井的守護者 她們不會死的 她們只會被傳送到另一個時空而已

Eileen: This place isn't safe anymore. Follow me. Let's move to another safe place.

這個地方已不再安全 跟我來吧 我們移到另一個安全處所吧

Paul: Yes. It's time to change the world now.

是的 該是改變世界的時候了

(Eileen 帶著 Paul, Fiona, Johnson 從右側退場。燈暗，換場。)

【愛班】

1 E.O.P Headquarter E.O.P 公司總部

演出人員：李承杰 Jay (總裁) 劉鎧誠 Kevin (副總裁) 吳恩豪 Pierce (警衛隊長)
 沈筠軒 Anna (財務長) 方瑩瑜 Angel (資源長) 謝芷青 Jessica (科技長)
 葉依廷 Elaine (改造局長) 7 人

【警衛】施浩隆 Mars 林柏均 Jim 陳奕如 Daisy 3 人

【舞群】吳恩豪 李承杰 林柏均 沈筠軒 方瑩瑜 陳奕如 謝芷青 施浩隆
 顧庭芸 (9 人) 共 11 人

表演說明：燈亮，舞台呈現 E.O.P 公司總部場景。在燈光音效中舞群跳開場舞。

開場舞曲：

Katy Perry - ET	
You're so hypnotizing Could you be the devil, could you be an angel Your touch magnetizing Feels like I'm floating, leaves my body glowing They say be afraid You're not like the others, futuristic lovers Different DNA, they don't understand you You're from a whole other world A different dimension You open my eyes And I'm ready to go, lead me into the light Kiss me, k-k-kiss me Infect me with your love and fill me with your poison Take me, t-t-take me Wanna be a victim, ready for abduction Boy, you're an alien, your touch so foreign Its supernatural, extraterrestrial	你是如此讓人著迷 是魔鬼？也是天使？ 你的觸摸極有吸引力讓我感覺輕飄飄的 任我滿身發熱 有人說 要小心 你和別人不同 是未來情人 有不同的基因 他們並不懂你 你來自另一個世界 一個不同的空間 你讓我開了眼界 而我已準備好了 帶我進入光裡 吻我 吻-吻-吻我吧 讓我染上你的愛 讓我裝滿你的毒 帶著我 帶-帶-帶著我吧 我想要當你的被害人 可以被綁架了 親愛的 你是外星人 你的觸摸不同於一般人 是超自然的 來自地球以外的

(舞曲結束，Mina, Daisy 從右側退場。Jay 坐上總裁寶座，Kevin 站在台接下最靠近他的位置，其他人分列兩旁站好。)

Kevin: So, what is your latest report, Anna?

那麼 安娜你最近的報告是什麼？

Anna: Nothing much. The world's finance has been stabilized for more than

ten decades. The production and consumption meet with each other perfectly.

沒什麼太大的變化 全世界的財務狀況已經維持平衡超過百年 生產與消費兩端也是完美的達成平衡

Jay: Good job, Anna. As long as people feel abundant and prosperous, equilibrium is our first object.

做得好 安娜 只要人們覺得富裕與繁榮 平衡是我們首要目標

Anna: Thank you, President. (得意洋洋。)

感謝您 總裁

Kevin: And what about you, Angel? How's our sixth generation Cold-Fusion plant going?

那你呢 安琪？我們的第六代冷融合發電廠進度如何？

Angel: The construction of the main building is going well. As for the core generator, I'm still waiting for the Technology Department.

建築主體進度良好 至於核心發電機 我還在等科技部

Jay: What happened, Jessica? Shouldn't you ship the generator to the Resource Department right now?

怎麼了 潔西卡？你不是老早該把發電機送到資源部了嗎？

Jessica: I'm sorry, President. The Old Human Rebel Army robbed our transportation ship last month. If everything is going right, the materials we lacked will arrive this afternoon.

抱歉 總裁 舊人類反抗軍上個月搶了我們的運補船 如果一切進行順利 我們缺的物資會在今天下午抵達

Kevin: Pierce? Haven't you located the Rebel Army's last base?

皮爾斯？你還沒找到反抗軍的最後基地嗎？

Pierce: Well... We've tried everything. The... the only possible reason is that their final base is probably a giant moving vessel...

嗯..... 我們試過每樣方法 唯.....唯一可能的原因是 他們的最後基地可能是在一個巨大的移動船隻上.....

Anna: A giant moving vessel? How could that be possible?

巨大的移動船隻？怎麼可能？

Jessica: It's possible. The Operation of Ark three hundred years ago... The Old Human used their last resource to build it.

有可能 三百年前的方舟行動...舊人類用他們最後的資源建造的

Elaine: The Operation of Ark... I thought it was a myth. (驚訝地說)

方舟行動.....我以為那是個神話

Jay: Obviously, it isn't. (從座位上站起，走下階梯。) By the way, Elaine, has the suicide rate declined this month? (聽到他這句話所有人臉色變陰沉)

很明顯的 那不是神話 對了 伊蓮 這個月的自殺率降了嗎？

Elaine: I'm sorry, President, I've tried... (難過地說) But the rate seemed to get

higher...

很抱歉 總裁先生 我試了.....但比率好像又提高了.....

Pierce: It's the Rebel Army! (憤恨的說) Every time they take action, the crime rate seemed to get higher, too. We must take aggressive measures or...
都是反抗軍搞的鬼！他們次採取行動後犯罪率就跟著上升 我們一定要採取強勢行動

Kevin: Pierce is right, Jay. We spent a thousand years to build our Utopia. Because of our effort, human beings became immortal and enjoyed abundance and prosperity never seen in human history. We can't let them destroy it!
皮爾斯是對的 傑 我們花了一千年建立了我們的烏托邦理想國 因為我們的努力 人類擁有了永生 而且享有人類歷史上從未有過的富饒與繁榮 我們不能讓他們摧毀掉呀！

Jay: I know, Kevin. (嘆了一口氣。) I always thought that since we've reach the highest point of evolution, and the old humans will gradually become extinct in time. But...
我知道 凱文 我總是認為因為我們已經達到了演化的最高點 而且舊人類會隨著時間流逝而逐漸滅絕 但.....

Angel: The old human will not go extinct as long as they get hold on our sixth generation Cold-Fusion generator.
舊人類只要拿到我們的第六代冷融合發電機 就不會滅絕了

Elaine: Why?
為什麼？

Jessica: Once they get hold on our Cold-Fusion technique, they will have infinite energy, which means they can stay under the water as long as they like.
一旦他們掌握了我們的冷融合技術 他們將擁有無限的能源 也就是說 他們將可以無限制地躲在水底

Angel: And they can excavate all the resources in the sea.
而且他們也可以開採海洋裡所有的資源

Anna: We have to destroy them once and for all now. Or everything will be too late.
我們現在就必須一勞永逸的摧毀他們 不然一切都來不及了

Jay: Okay, you're right. (終於下定決心) Kevin, do you have plans now?
好吧 你們是對的 凱文 你現在有計畫了嗎？

Kevin: I do. Let's activate the Operation J-O-N-A-H!
我有 讓我們啟動『約拿行動』吧！

Elaine: You're crazy, Kevin. That's too dangerous!
你瘋了 凱文 那太危險了！

Angel: Yes, the operation is only supposed to be activated when we...

是呀 這個行動的啟動只能在當我們.....

Pierce: ...are desperate. But we have no better choice now. Once they got the sixth CF Engine, we will lose all our advantages over them.

.....走投無路的時候 但我們現在也沒有更好的選擇了 一旦他們取得六代冷融合引擎 我們將失去所有對他們的優勢

(Pierce 說到這裡，Daisy 從舞台右側衝進來。)

Daisy: Excuse me, President. The Rebel Army is attacking our supply ship...

抱歉 總裁 反抗軍現在正在攻擊我們的補給船.....

Kevin: It's time now, Jay! Let's do it! (一邊對 Jay 說一邊對 Jessica 打手勢)

是時候了 杰！我們動手吧！

Jay: Yes, for the Human Utopia! (下定決心)

好 為了人類理想國！

(此時 Jessica 拿了一個箱子過來，Elaine 跟在旁邊。Jay 用自己的掌紋開鎖後，Elaine 拿出裡面一把發光的注射器。)

Elaine: Sorry, President. It might hurt a little bit.

抱歉 總裁 會有一點痛喔

Jay: No problem, Elaine. No pain, no big fish! (Elaine 將注射器注射在 Jay 手臂上，Jay 露出疼痛的表情。)

沒問題 伊蓮 沒有疼痛 就釣不到大魚！

Pierce: Mars, Jim, prepare the helicopter.

馬爾斯 吉姆 準備直升機

Mars+Jim: Yes, Captain Pierce.

遵命 皮爾斯隊長

(Mars, Jim 從左側跑離舞台。燈暗，換場。)

2 Cape Cliff 岬角懸崖

演出人員：李承杰 Jay (總裁) 劉鎧誠 Kevin (副總裁) 吳恩豪 Pierce (警衛隊長)
沈筠軒 Anna (財務長) 方瑩瑜 Angel (資源長) 謝芷青 Jessica (科技長)
葉依廷 Elaine (改造局長) 7 人

【警衛】2 姜佑達 Johnson 鄭晁昀 Ryan

【人類反抗軍】4 顧庭芸 Mina 吳衣樺 Tiffany 蔣涵仔 Hedy 張丞曜共 13 人

表演說明：燈亮，舞台呈現岬角懸崖場景。Anna 演唱 Unsteady。

Anna：

X Ambassadors - Unsteady	
Hold, hold on, hold onto me 'Cause I'm a little unsteady A little unsteady Hold, hold on, hold onto me 'Cause I'm a little unsteady A little unsteady Mama, come here Approach, appear Daddy, I'm alone 'Cause this house don't feel like home If you love me, don't let go If you love me, don't let go 1:14"	抱緊 把我抱緊 抱緊我 因為我有點情緒不穩 難以平伏的心情 抱緊 把我抱緊 不要讓我溜走 因為我有點情緒不穩 難以平伏的心情 媽媽 快過來 給我抱抱 笑容展露 爸爸 我感到很孤獨 因為這個家再沒有家的感覺 假如你愛我 請不要放手 假如你還愛我 不要留我孤獨一人

(在 Anna 演唱 Unsteady 過程中，Jay 與 Kevin, Pierce 進入舞台。三人走到舞台中央懸崖階梯最高處，瞭望遠方大海。沒多久，當 Jay 背對 Kevin, Pierce 時，Kevin 示意 Pierce 拿出武器。兩名警衛 Johnson, Ryan 在台階下方警戒。此時，反抗軍 Mina, Tiffany, Hedy, Nick 出現在舞台右邊，並躲在右邊景片後面偵查窺看。意外的是，在 Kevin 點頭示意後，Pierce 與兩名警衛居然持槍射殺了 Jay。當 Jay 滾落階梯時，Angel 剛好與 Elaine 從左側走進舞台。)

Elaine: No! What are you doing? (驚恐尖叫。)

不！你們做了什麼？

Angel: You killed Jay! It's mutiny!

你們殺了杰 這是叛變！

Anna: You finally did it, Kevin. Congratulations! (轉身走向舞台中央恭賀他)

你終於動手了 凱文 恭喜！

Kevin: One's got to do what's got to do. (冷血的說著。)

一個人總是無法逃避該做的事

Elaine: Somebody call the medics... (衝到 Jay 身邊，蹲下來緊張的說著。)
快叫醫護人員.....

Angel: Yes. We can still save him. I'll call the medics... (也衝到 Jay 身邊，拿出通訊器準備呼叫醫護人員時，發現 Pierce 帶著 Johnson, Ryan 來到她面前以槍指著她。) Why? (疑惑驚恐的看著 Kevin 與 Pierce。此時 Jessica 也從舞台左側進來。)
是呀 我們還可以救他 我來叫醫護人員 為什麼？

Jessica: Because Jay is too soft-hearted, no longer fit for the position of President.
因為杰的心腸太軟了 不再適任總裁的職位

Elaine: Jessica? You are also on their side? But don't we need his serum anymore?
潔西卡？你也加入他們那邊了嗎？但難道我們不再需要他的血清了嗎？

Pierce: We don't. Jessica developed a new super-serum last month.
我們不再需要了 潔西卡上個月就發展出一種新的超級血清

Anna: With the new super-serum, we can not only live forever but also get rid of the rising suicide rate.
有了新的超級血清 我們不只能維持永生 還可以解決不斷上升的自殺率

Elaine: But at the cost of twisting humanity. (擔心的抗議，站起來擋在 Jay 的前面保護他。) I read Jessica's experiment report. The side effect of the new serum is...
但是代價是會扭曲人性 我看過潔西卡的實驗報告 新的血清的副作用是.....

Kevin: Necessary. (斬釘截鐵的說) It's the last step to push humanity into divinity. To reach the ultimate evolution, we pay the ultimate price. (對 Johnson, Ryan 揮手下令。) Throw him under the cliff.
必要的 它是將人性推向神性的最後一個階段 要達到終極的演化 我們得付出終極的代價 把他扔到懸崖下

Johnson+Ryan: Yes, President Kevin. (走到 Jay 前面，但發現被 Elaine 與 Angel 擋住。)
是的 凱文總裁

Anna: Angel, Elaine, I advice you to step away. You can't change the course of the ultimate evolution. No need to sacrifice yourselves for what is doomed to disappear.
安琪 伊蓮 我建議妳們閃開 妳們沒辦法改變終極演化的路線 沒有必要為了註定要消失的東西而犧牲自己

(Angel, Elaine 不情願地讓開。眼睜睜的看著 Johnson, Ryan 將 Jay 抬起走上懸崖台階，並將他扔到懸崖下的大海裡。音效組播放重物落海的音效。)

Kevin: Come. Let's return to the headquarter.

來 我們回總部吧！

(E.O.P 一行人在 Kevin 帶領下從左側離開舞台。看到他們都離去後，反抗軍 Mina, Tiffany, Hedy, Nick 從景片後面走出來，到舞台前與懸崖台階上四處查看。最後他們回到舞台中前集合對話。)

Tiffany: Did you see what just happened, Mina? I think we just witnessed a murder and a mutiny.

妳看到剛剛發生的事情了嗎？蜜娜 我認為我們剛才目睹了一個謀殺與叛變

Mina: Yes, I did. But it doesn't make sense... Hedy and Nick, what do you think?

是 我看到了 但不太合理..... 海蒂與尼克 你們認為呢？

Nick: I think it's a trap. I can't see the reason but I know they did this to trick us.

我認為這是個圈套 我看不出道理是什麼 但我知道他們這麼做是要騙我們

Hedy: It's possible that this is really a trap. But... if the guy they threw under the cliff is really their former president, then...

有可能這真的是個陷阱 但.....如果那個被他們丟到懸崖下的人真的是他們原本的總裁的話 那麼.....

Nick: Don't think about it, Hedy. A trap is a trap. No matter... (此時 Tiffany 突然轉身跑上懸崖階梯) Hey! Tiffany, where are you going? It's dangerous.

不用考慮這件事 海蒂 陷阱就是陷阱 不管.....嘿！蒂芬妮妳要去哪？這很危險

Tiffany: It's okay. I'm just checking. (站在階梯頂上望下看) Oh... Mina, come here. I see the man. He's still alive. He's waving at me.

沒問題的 我只是檢查一下 喔...蜜娜 來這裡一下 我看到那個人了 他還活著 他正在對我揮手

(Mina 好奇的衝上階梯，Hedy 也跟上去。Nick 猶豫了一下，也跟上去。)

Mina: Where? Oh, I see him... floating among those sharp rocks.

在哪？喔 我看到他了.....漂浮在那些銳利的岩石中

Hedy: I wonder if we can get him up... (猶豫的考慮著，一邊上下打量著下去懸崖的可能性。)

我在想我們有沒有可能把他弄上來.....

Nick: Get him up? (激動的質問。) Are you crazy, Hedy? He's the bad guy.

He's our enemy! We should kill him right away.

把他弄上來？你瘋了嗎？海蒂 他是大壞蛋 他是我們的敵人！我們應該立刻殺了他

Hedy: No. Although he is the bad guy, and an enemy to us, we can still get valuable information from him. If he really was the President of the E.O.P...

不 雖然他是那個大壞蛋 也是我們的敵人 我們仍然可以從他身上取得寶貴的資訊 如果他真的是 EOP 的總裁的話.....

Nick: You are insane, Hedy! (憤怒地將槍上膛) Those science and medical training must have poisoned your mind. I'm going to kill him now. (激動地衝下階梯，但被 Mina 喝止。)

你已經瘋了！海蒂 那些科學及醫學的訓練一定毒化了妳的心智 我現在就去殺了他

Mina: Stop! Nick. (大叫阻止)

停下來！尼克

Nick: No... (聽到是蜜娜在叫他，猶豫地停一下，然後固執地繼續往下走。)

I can't let you do the thing you'll regret later. (Tiffany 趁這個時候衝下來擋在他面前。)

不.....我不能讓你們做之後會後悔的事

Tiffany: Stop! Nick. Did you forget you swore to obey my sister's order?

停！尼克 你忘了曾發誓要服從我姊姊的命令了嗎？

Nick: I didn't. (態度軟化，垂下手中的槍。) I just don't think you should do it.

我沒有 我只是不認為妳們該這麼做

Hedy: Maybe you are right, Nick. But we really don't have much choice now.

(走過去輕拍一下他的肩膀) You know the conditions on the Moby Dick. Our resources are so limited. (哽咽) Sickness and famine will eventually exterminate us all. (聽到這裡，Nick 點點頭。)

也許你是對的 尼克 但我們真的沒什麼選擇機會了 你知道莫比迪克號上的狀況有多糟 我們的資源是如此的有限 疾病與飢荒遲早會終結我們全部的人

Mina: Come. Let's see if we can get the guy out of water. (說完帶著他們從舞台右側離去。)

來吧 讓我們看看能不能把那傢伙從水中弄出來

(燈暗，換場。)

3 Moby Dick 莫比迪克號

演出人員：Jay 李承杰(Jonah) Kevin 劉鎧誠(E.O.P 總裁)

【人類反抗軍】10

Mina 顧庭芸 Tiffany 吳衣樺 Hedy 蔣涵仔 Nick 張丞曜 Andy 吳松晉
Joker 蔡育宗 Julia 江品慧 Vicky 吳抒庭 Elaine 趙雨霖 Betty 戴宇妘

【E.O.P 警衛】7

Mars 施浩隆 Jim 林柏均 Daisy 陳奕如 Johnson 姜佑達 Ryan 鄭晁昀
Judy 黃于雯 Vivian 劉子琛

表演說明：舞台呈現莫比迪克主控室管風琴景片場景。演員就定位後，舞台燈全暗，投影幕呈現宇宙銀河光影與歌詞字幕，Hedy 在舞台最前面演唱 Lights. (舞台單燈照在 Hedy 身上，煙霧機配合做效果。)

Hedy：

Ellie Goulding – Lights (1:21’)	
I had a way then losing it all on my own I had a heart then but the queen has been overthrown And I'm not sleeping now the dark is too hard to beat And I'm not keeping now the strength I need to push me You show the lights that stop me turn to stone You shine It when I'm alone And so I tell myself that I'll be strong And dreaming when they're gone 'Cause they're calling, calling, calling me home Calling, calling, calling home You show the lights that stop me turn to stone You shine It when I'm alone	我曾經走在光明大道上 但卻迷失自我而失去方向 我曾經擁有顆能愛人的心 但那顆心 早已陷入黑暗 如今我無法成眠 無垠的黑暗 使我無法抵抗 現在我無以為繼 需要有股力量來拯救我 是你給我希望之光 讓我不會變成行屍走肉 當我我孤立無援 是你在閃耀 我暗自告訴自己 一定要堅強起來 夢想黑暗消退後的日子 因為它們一直催促我 呼喚我回家 呼喚我 招喚我回家 是你給我希望之光 讓我不會變成行屍走肉 當我我孤立無援 是你在閃耀.....

(歌唱結束後，舞台燈全暗，Hedy 退到舞台右側。舞台全黑，在海浪的音效中，Jay 開始講台詞。投影字幕配合閃現模糊光芒，代表 Jay 逐漸恢復視力與意識。)

Jay: The last time when I was thrown into the sea... I was swallowed by a big fish. Where am I this time? (被綁在一張椅子上，背景是管風琴景片。)

上一次我被丟到海裡時.....我被一條大魚吞了 這一次我在哪裡呢？

Tiffany: You are on the Moby Dick. (燈光閃現，呈現意識仍然模糊狀態。)

你現在在莫比迪克號上

Jay: The Moby Dick? (愣了兩秒後失聲笑出來) Ha, ha... So, I am in a big fish again. (舞台燈突然全亮，Jay 閉上眼，以避開強光。此時音效播放槍枝紛紛開保險上膛音效。Nick, Joker, Vicky, Elaine 用槍對準 Jay，緊張局面一觸即發。Jay 適應光線後張開眼，發現自己被綁著，於是扭著身體想掙脫。)

莫比迪克號？哈哈.....所以我又在大魚的肚子裡了

Nick: Don't move. (惡狠狠的說著。) Or we will shoot.

別動 不然我們要開槍了

Jay: Okay, okay... Take it easy. (停止扭動。)

好好.....放輕鬆點

Andy: So you do know "Moby Dick" is a name of a big fish.

所以你真的知道莫比迪克是條大魚的名字

Jay: Yes, it's a classic novel by Herman Melville, published in 1851. It's one of my favorite.

是呀 它是出版於 1851 年赫爾曼·梅爾維爾的經典小說 我最喜歡的小說之一

Andy: Really? My favorite one is the "Twenty Thousand Leagues Under the Sea," by Jules Vern... (說的正開心時被 Tiffany 打斷。)

真的嗎？我最喜歡的一本是『海底兩萬哩』朱爾斯·維恩寫的……

Tiffany: Sorry, Andy. My sister has to ask him some questions.

抱歉 安迪 我姊必須要問他一些問題

Andy: Oops... Sorry. (用手做出將嘴巴拉鍊拉上的動作後退到後面)

喔...抱歉

Mina: What's your name?

你叫什麼名字？

Jay: My name is Jay. (此時 Hedy 從舞台右方走回來，手上拿著一個平板)

我叫做杰

Mina: Why did your people kill you and throw you into the sea?

你的人為何要殺你還把你扔到海裡？

Jay: I don't know. (此時 Hedy 將平板的資料拿給 Mina 看，兩人交頭接耳了一下。)

我不知道

Mina: His DNA sequence matched? (轉頭詢問 Hedy)

所以他的基因排序是符合的？

Hedy: Yes, it did.

是符合的

Mina: So you are really Jay, the president of the E.O.P company. But... why?
所以你真的是杰 E.O.P 公司的總裁 但.....為什麼？

Nick: Mina, I suggest we just kill him. We can't trust him. This is obviously a trap. He is a spy! (激動的說著，但 Mina 直接無視他的轉頭問 Hedy)
蜜娜 我建議我們就把他殺了 我們不能相信他 這很明顯的是一個陷阱 他是個間諜！

Mina: Hedy, how long do you need to get all the information from his body?
海蒂 妳還需要多久的時間將他身上妳需要的資料取出？

Hedy: I still need quite a while to decipher all the genetic secrets. (興奮激動的說著。) You know, just a little part of the secret can cure all the sickness that haunted the crews on Moby Dick... You know he is the one—the Original One!

我還需要好一段時間來解碼所有的基因秘密 妳知道嗎？只要一小部分的秘密 就能治好困擾莫比迪克號上船員的疾病.....妳知道 他就是那個——始祖者

Mina: Okay. You'll get all the time you need, Hedy.
好 海蒂 妳要的所有時間都給妳

Nick: You can't do this, even if you are the captain, Mina. The longer this guy stays on our ship, the more dangerous it will become.
蜜娜 就算妳是艦長也不能這麼做 這傢伙在船上待的時間越久就會越危險

Jay: Sorry to interrupt you for a while. How long have I been on this ship?
抱歉打斷你們一下 我在這艘船上多久了？

Tiffany: You are on the Moby Dick for three days.
你在莫比迪克上待了三天了

Jay: Three days? A strange coincidence again... (陷入沉思與半昏迷狀態)
三天了？又是一個奇怪的巧合.....

Mina: Okay, Nick. You may call for the Elders Meeting. But in the mean time, let Hedy run her test work, and I finish my inquiry to him.
好 尼克 你可以召開長老會議 但在這期間 讓海蒂完成她的檢測工作 還有我對他的訊問

Nick: Fine. (不甘願的說著。以手勢示意 Joker, Vicky, Elaine 收槍並退到一旁。Hedy 走到 Jay 身邊，在他身上插上幾條檢測儀器的管線，並操作一旁的檢測機器，音效組播放音效。)
隨妳便

Mina: So. (繼續對 Jay 訊問) Why are you here? What's your real purpose?
那麼 你為何來這裡？你真正的目的是什麼？

Jay: That's a strange question. (有點嘲弄的說著) You took me here. So I am here.

那是一個奇怪的問題 你們把我帶來這裡 所以我在這裡呀

Joker: Answer the question. Don't play smart. (舉槍威嚇)

回答問題 別耍小聰明

Julia: Yes, tell us your real purpose.

是的 告訴我們你真正的目的

Jay: Okay. The reason I'm here is that I'm the bait you can't resist to swallow.

And since I've been here for three days, my men must have located your position now. (話一說完，立刻引起其他所有人的恐慌。)

好吧 我來這裡的原因是 我就是那個你們無法抵抗非得吞下去的誘餌

Vicky: Nick is right. We shouldn't have let him on the ship in the first place.

尼克是對的 我們一開始就不該讓他上船的

Elaine: Yes, we must kill him and throw him into the sea.

是的 我們必須殺了他並將他丟到海裡

Betty: But how can we kill him if he is...

但是我們要如何殺他 如果他是.....

Nick: Immortal? (不屑的說著，走到 Jay 身邊將槍口抵在他的太陽穴上。)

They just have super recovering power and none-aging ability. I don't think he can still be alive if I blow his head off. (說完將槍枝上膛。)

不死之身？他們只是擁有超級復原力量及不老的能力

Tiffany: Stop! Nick. (大叫) Don't do it! It won't help even if you kill him.

停止！尼克 不要這麼做！就算你殺了他也於事無補的

Nick: I don't think so. Hedy, you said that he's the Original One, right?

我不這麼認為 海蒂 妳不是說他是那個『初始者』不是嗎？

Hedy: Yes, Nick. But...

是的 尼克 但是.....

Nick: Good. Then if the information is correct, when this guy is dead or destroyed, the Human Utopia will have no fresh genes to sustain their immortality and youth.

很好 那麼如果消息是對的 當這個傢伙死了或被消滅了 人類理想國就不再有新鮮的基因來維持不死之身與青春

Mina: That's the reason why we need him alive! With him, we can negotiate with the Human Utopia...

那正是我們需要他活著！有了他 我們就能與人類談判.....

Nick: You are too naive, Mina. They won't negotiate with us. They only want to exterminate us.

妳太天真了 蜜娜 他們不會跟我們談判的 他們只想要消滅我們

Jay: Not really. I'm here to negotiate. (突然說話，把其他人嚇了一跳。) That's why I'm here.

不盡然 我就是來這裡談判的 那就是我來這裡的原因

Joker: How can we trust you? Although you are the former president of the E.O.P company, yet...

我們要怎麼相信你？雖然你是 E.O.P 的前總裁 但是.....

Jay: You are questioning if I still have control over my company. Well, if you would be so kind as to untie me, I will tell you the real reason why I'm here.

你們在質疑我是否仍然對我的公司有控制權 嗯 如果你們能好心的解開我的束縛 我會告訴你我在這裡的真正原因

Nick: You are asking too much... (暴怒) I'll...(沒說完就被 Mina 打斷)

你要求太過火了.....我要.....

Mina: Stop, Nick! Untie him! (Nick 停了下來，但仍然怒氣沖沖不願配合。

其他的士兵看到作戰長的怒氣，也不敢過去解開 Jay。最後是好心的 Tiffany 過去將他的繩子解開。)

住手！尼克 解開他的束縛！

Jay: Thank you, Tiffany. You're the sweetest girl in the world. (一邊揉著雙手被網綁的地方，慢慢從椅子上站起來，還一邊伸展被網綁太久僵硬痠疼的四肢。)

謝謝妳 蒂芬妮 妳是世上最甜美的女孩

Tiffany: You know my name? (驚訝的問)

你知道我的名字？

Jay: I guess I still got some fragment memories while I was in coma. (慢慢走到舞台中前方。) So, you are the captain of the Moby Dick. (對 Mina 說) 我想在我昏迷時還保留了一些片段的記憶吧 妳就是莫比迪克的艦長吧？

Mina: Yes, I am.

是的 我是

Jay: It's quite a daring decision to take me on this ship.

要將我帶上這艘船真是個大膽的決定

Mina: Thank you for your compliment. But I'm still waiting for your reason.

謝謝你的誇獎 但我還在等你的理由

Jay: The first reason I am here is that I want to know why you chose to be mortal. For so many generations, hunger, sickness and death must have haunted...

我來這裡的第一個原因 是我想知道你們為何要選擇有限的生命 這麼多的世代以來 飢餓疾病與死亡一定向惡鬼般的纏著.....

Tiffany: Because that is the way humans should be. When there is no family

and true love left, it's meaningless to live forever. (聽到 Tiffany 的話，Jay 彷彿遭雷擊中，驚訝地說不出話來。此時 Hedy 走到他身邊，將 Jay 身上的感測器拔下，一邊對他說著。)

因為那正是人類該有的方式 當家庭與真愛不再存在時 永生是無意義的

Hedy: You may think the Human Utopia is the lost paradise you created for mankind, but it isn't perfect. We've been cast out of Eden for a reason. 你也許會認為『人類理想國』是你為人類創造的一個失樂園 但它並不是完美的 我們會被趕出伊甸園不是沒有原因的

Jay: Free will... if that's what you wanna tell me. But that's the same reason I tried to rebuild Eden for all mankind. Give up the old thinking, join us, and embrace the true future for mankind. I promise...

自由意志.....如果那是你想告訴我的 但那正是同樣的原因 我試圖為所有人類重建伊甸園 放棄那個舊思維吧 加入我們 擁抱人類真實的未來 我保證.....

Nick: You can't promise anything! You have been hunting us for centuries. You think we are the last primitive humans deserve only to be eliminated from history.

你什麼都沒辦法保證！你們已經獵殺我們好幾世紀了 你們認為我們是最後的原始人類 只值得被從歷史中抹除

Jay: No, I'm here to offer you an option. I don't want to eliminate you. I just... 不 我來這裡 是要給你們一個選擇的機會 我並不想消滅你們 我只是.....

Mina: If you are here to persuade us to give up our old ways of living, save your breath. We've chosen to be mortal for something just like this... 如果你是來這裡說服我們放棄我們舊有的生活方式 省省你的口水吧 我們選擇當生命有限的凡人是為了像這樣的原因.....

The Chainsmokers & Coldplay/Something Just Like This	
I've been reading books of old The legends and the myths Achilles and his gold Hercules and his gifts Spiderman's control And Batman with his fists And clearly I don't see myself upon that list She said Where'd you wanna go? How much you wanna risk? I'm not looking for somebody with some superhuman gifts Some superhero Some fairytale bliss	我翻閱過記載古老神話的書 雋永的傳奇故事歷歷在目 阿基里斯與他金剛不壞之身 海克力斯和他的天賦 蜘蛛人的無所不能 還有蝙蝠俠的俠義精神 很顯然傳奇裡沒有我的容身之處 她說你所嚮往的遠方在何處？ 你願意為此付出多少？ 我不是要找那些擁有超級天賦的人 像是超級英雄 或是有著童話命運般的人

Just something I can turn to Somebody I can kiss I want something just like this Oh I want something just like this Oh I want something just like this I want something just like this 1:20” I've been reading books of old The legends and the myths The testaments they told The moon and its eclipse And Superman unrolls a suit before he lifts But I'm not the kind of person that it fits She said Where'd you wanna go? How much you wanna risk? I'm not looking for somebody with some superhuman gifts Some superhero Some fairytale bliss Just something I can turn to Somebody I can miss I want something just like this Oh I want something just like this Oh I want something just like this I want something just like this 2:20”	只是要一個能夠依賴的他 一個我能親吻的人 那才是我要的人..... 我要的就是這樣的人 那才是我一直在尋找的人 我要的就是像這般的人」 1:20” 我翻閱過記載古老神話的書 雋永的傳奇故事歷歷在目 人們訴說的聖約與誓言 月亮盈虧與人世的無常 超人展開他的披風 瀟灑地竄入天際 那樣的不凡是我永遠學不來的 她說旅途的終點在何方？ 你願意冒多大的風險去闖？ 我並不是要找那些擁有超級天賦的人 像是超級英雄 或是有著童話命運般的人 只是要一個可以傾訴的對象 一個能讓我念念不忘的人 那才是我要的人..... 我要的就是這樣的人 那才是我一直在尋找的人 我要的就是像這般的人 2:20”
---	---

(歌唱到 1:20”Kevin 在幕後加入合唱。歌曲一結束，音效播放巨大的金屬撞擊聲，演員表演感受到巨大的震動，站不穩快跌倒的樣子。燈光組將燈光切成警戒的紅色的閃光。)

Joker: What the...

怎麼搞的.....

Julia: Something hit us. And the engine stopped.

有東西撞了我們 而且引擎停了

Andy: Let me check the engine. (說著往舞台右方跑去，但跑到一半看到反派的士兵就退了回來。)

我去查一下引擎

Jim: Freeze! You are all under arrest.

別動！你們都被逮捕了

Ryan: No body move! Put down all your weapons.

通通不准動！把你們所有武器都放下來

(此時反抗軍開槍反擊，但 E.O.P 警衛立刻回擊，Elaine, Vicky 中槍倒下。)

為了避免更多的傷亡，Jay 衝向雙方駁火的中心點，擋住所有的子彈。)

Jay: Hold your fire! (忍住槍擊的痛苦大叫)

不要開槍了！

Vivian: Look! It's Jay. Hold your fire. (認出是總裁，於是雙方不再開槍。)

看！是杰 大家停火

Jay: I'm negotiating with them. Don't hurt them. (繼續忍痛的說著)

我正在跟他們協商 別傷害他們

Judy: Are you okay, Jay? Let me help you. (走到 Jay 面前，察看他的傷勢)

杰 你還好吧？讓我幫你

Daisy: He needs a shot. (走到 Jay 面前，拿出注射筒幫他打了一針)

杰 你還好吧？讓我幫你

Jay: Daisy? Good. Tell your crews to... (突然暈眩的晃了一下) What's in the shot? (此時其他的 E.O.P 警衛已將反抗軍的人都抓起)

黛西？很好 告訴你的隊員.....你幫我注射了什麼？

Daisy: Just some new drugs from Jessica. (冷漠的走開，換成 Johnson 走到 Jay 面前。)

只是一些潔西卡給的新藥

Jay: New drugs? Why? (又暈眩的晃了一下)

新藥？為什麼？

Johnson: You are under arrest, Jay. (冷酷的說著，並用槍抵著 Jay。)

你被逮捕了 杰

Jay: I'm arrested? By who's order? (此時 Kevin 從右側走進舞台)

我被逮捕了？誰下的命令？

Kevin: By my order, Jay. (說完轉身對部下下令) Take them all to the headquarter and... sink this ship!

我下的命令 杰 把他們都帶回總部 而且.....沉了這艘船

All E.O.P Guards: Yes, President Kevin!

遵命 凱文總裁！

(在激昂的配樂聲中，所有演員往舞台右方移動，燈暗，換場。)

4 E.O.P Headquarter 金字塔之眼總部

演出人員：Jay 李承杰(Jonah) Kevin 劉鎧誠(E.O.P 總裁) Pierce 吳恩豪(警衛隊長)
Anna 沈筠軒(財務長) Angel 方瑩瑜(資源長) Jessica 謝芷青(科技長)
Elaine 葉依廷(改造局長) 7

【人類反抗軍】10

Mina 顧庭芸 Tiffany 吳衣樺 Hedy 蔣涵仔 Nick 張丞曜 Andy 吳松晉
Joker 蔡育宗 Julia 江品慧 Vicky 吳抒庭 Elaine 趙雨霖 Betty 戴宇妘

【E.O.P 警衛】7

Mars 施浩隆 Jim 林柏均 Daisy 陳奕如 Johnson 姜佑達 Ryan 鄭晁昀
Judy 黃于雯 Vivian 劉子琛

【孝班】3 Holms 黃楚淵 Irene 李沛儀 Gigi 馬茵琦 共 27 人

表演說明：舞台呈現 E.O.P 總部景片場景。Jay 被綁在左邊的金柱，Mina, Tiffany 被綁在右邊的金柱。Hedy, Nick, Andy, Joker, Julia, Vicky, Elaine, Betty 被集中綁住坐在舞台中央。Kevin 坐在中央王位上，Pierce 站在他旁邊的台階下。警衛 Johnson, Ryan, Judy, Vivian 分別在舞台兩側警戒。

Kevin: One thousand and eighty eight people... the last of the old human race... What should I do with you, folks?

一千零八十八個人.....最後的舊人類.....我要怎麼處置你們呢？

Tiffany: You should let us go! We are no threat to you. Let us go, please.

你應該放我們走！我們對你們毫無威脅 求求你 放過我們吧

Mina: Save your breath, Tiffany. Look at his crazy eyes, there's nothing called mercy left.

少費口舌吧 蒂芬妮 看看他瘋狂的眼神 裡面已不存在任何憐憫了

Kevin: Ha, ha, ha... (狂笑後從椅子上站起，走向 Mina) You are quite right. There's really no such thing called mercy in me. (威脅) As a matter of fact, people invented words like holocaust and genocide for me.

哈哈.....妳說的沒錯 我真的沒有憐憫的特質 事實上 人們為了我發明了大屠殺及種族滅絕這些字眼

Tiffany: So, what are you going to do now? Are you going to kill us all? (怒)

那麼 你現在要怎麼做？你要把我們全殺了嗎？

Kevin: If you spoke to me like this, a thousand years ago, (靠過去陰狠威脅) then I would probably did as you wish. But... (轉身走向中央) since I've worked with Jay for such a long time, I learned to be flexible. Tell them, Pierce.

如果妳在一千年前像這樣對我說話 那我或許會照妳說的去做 但...
在跟杰共事這麼久後 我學會了有彈性的處理 皮爾斯 你來宣布

Pierce: Anyone of you, who pledge loyalty to Human Utopia, will be injected with our new super serum and become one of us. Those who refused to pledge their loyalty will be exterminated. (到舞台中央向反抗軍宣布)
你們任何人 只要向人類理想國宣誓效忠 就將被注射我們新的超級血清成為我們的一份子 凡是拒絕向我們效忠的人都將被處決

Kevin: You have three days to consider. After three days, your fate is sealed.
你們有三天的時間考慮 三天後 你們的命運就將被封印

Nick: No! (突然從地上站起來怒吼) We will never surrender. (衝向 Kevin)
We'll fight to the last minute... (Johnson, Ryan 過去阻止他，雙方推擠了起來)

不！我們絕不投降 我們會戰到最後一分鐘.....

Pierce: Step back! (用槍指著 Mina) If you treasure your leader's life... (Nick 心不甘情不願的停止掙扎，被 Johnson, Ryan 推回去)
退下！如果你珍惜你的領袖的生命.....

Kevin: Stupid heroism. (輕蔑) Now your consideration time has been shrunk to one day. Anyone who tries to resist or put up any forms of rebel, I will kill your leaders as punishment. Now, take them away! (Ryan, Johnson, Judy, Vivian 將反抗軍從左側帶離舞台。)
愚蠢的英雄主義 現在你們考慮的時間縮水成一天了 如果有任何人想要抵抗或組織任何反抗的行為 我會殺了你們的領導人作為懲罰 現在把他們都帶走

Jay: Why are you doing this, Kevin? We've been working together for so long.
為什麼你要這麼做 凱文？我們一起共事這麼久了

Kevin: I'm doing what I'd planned for a thousand years. You focus too much on yourself, so you never notice it.
我正在做我已經計畫了一千年的事 你太專注在你自己身上所以你沒注意到

Jay: A thousand years ago... the time when I started the company "The Eye of Pyramid." (此時 Anna, Angel, Jessica, Elaine 從舞台左側進入)
一千年前.....就是我創立『金字塔之眼 E.O.P』公司的時候

Kevin: During the last millennium, it was I who helped you eliminate all the countries and governments on this planet.
在過去這一千年裡 是我幫你消滅了地球上所有的國家與政府

Anna: And it was I who helped you solve all the world's complicate financial problems. But because of the weakness in your nature, Angel and Elaine could never do their jobs well.
而就是我幫你解決了這世上所有錯綜複雜的財務問題 但由於你性格上的缺陷 安琪與伊蓮永遠都做不好他們的工作

Jessica: The development of science and technology has come to the turning

point to fully rid off the weak side of human nature. But you are the only obstacle to keep us from reaching the final state of evolution.

科技的發展已到了能完全去除人性孱弱的一面 但你是唯一阻礙我們達到演化最終階段的絆腳石

Jay: What you called obstacle and weakness are what make us human!

Without those, we are nothing but... (被 Kevin 打斷)

被你稱為障礙與弱點的正是讓我們維持人性的特點！缺少這些特質我們會成為.....

Kevin: Humans of Divinity! That's what we will become. (霸氣的插話)

具有神性的人類！那正是我們會成為的

Elaine: I'm sorry, Jay. Kevin and Anna are right. We have to rid off the shackles of fake moral and unnecessary mercy to evolve to the next stage. (有點像是被催眠的說著。)

我很抱歉 杰 凱文和安娜是對的 我們必須去除掉假道德及不必要慈悲的枷鎖 才能進化到下一階段

Angel: And enjoy all the resources on Earth. We will be like living in... (被 Jay 打斷)

而且享有地球上所有的資源 我們會像住在.....

Jay: Paradise Eden again? (諷刺的語氣) No, Kevin. I was wrong to believe that you were helping me to bring Eden back to humans. You are building a world...

伊甸樂園嗎？不 凱文 我過去相信你要幫我把伊甸園帶回給人類是錯的 你正在建造一個.....

Kevin: Better than Eden! For thousands of years, you are always Jonah. (走向 Jay) One of God's favorite prophets. You kept on changing your names to hide your true identity... to hide the sad truth that you are forgotten by your God. (Jay 像是被刺中內心最脆弱處，害怕的低下頭)

比伊甸園還好的世界！數千年來 你一直是約拿 神最鍾愛的一個先知 但你一直改變你自己的名字以掩藏你真實的身分 但事實上你真正要掩藏的是你被上帝遺忘可悲的事實

Jay: No, no... (虛弱的抵抗著) You are wrong. God didn't...

不不.....你錯了 上帝並沒有.....

Anna: Really? Then tell us when your God last spoke to you. He gave you a body to live forever but did he tell you why? What was the last mission He assigned you?

真的嗎？那麼告訴我們你的上帝最後一次是什麼時候跟你說話的？祂給你一個永生的身體 但有告訴你為什麼嗎？祂給你的最後一個任務是什麼？

Jay: I don't... (答不出話來)

我不.....

Jessica: You don't know because your God has forgotten you. It's a trick He played on all humans!

你不知道因為你的神已經遺忘你了 這是一個祂對全人類開的玩笑

Pierce: But this trick gave us a wonderful chance to break the death curse since Adam and Eve were chased out of Eden.

但這個玩笑給了我們一個絕佳的機會來斷開自從亞當與夏娃被逐出伊甸園後的死亡詛咒

Elaine: Your nightmares and lost of sleep are all because of this. Jay, forget your God and accept the truth that you are already the master of yourself.

你的夢魘與失眠都是因為這原因 杰 忘了你的上帝吧 接受你已成為自己主人的事實

Angel: The Era of God ends today. The past is gone. The future of Super Mankind is here.

神的世代在今日結束了 過去已成歷史 超級人類的未來已來臨

Jay: Okay, I know you keep the two girls as hostages. (用眼神指向 Mina, Tiffany 方向) But since my era is over, why do you keep me?

好吧 我知道你們留那兩個女孩當作人質 但既然我的世代結束了 你們為何還要留下我？

Kevin: That is because Elaine and Jessica persuaded me. Your fresh DNA is still valuable at present time. (此時音效播放遠方傳來的爆炸聲)

What? (此時 Mars, Jim, Daisy 從舞台右方衝了進來)

那是因為伊蓮與潔西卡說服了我 你的新鮮 DNA 目前還有存在的價值 怎麼了？

Mars: I'm sorry, President Kevin. Some intruders broke in the control room and...

我很抱歉 凱文總裁 有一些侵入者闖入我們的控制室

Jim: And they blow up some of our facilities.

而且他們炸毀了一些我們的設施

Kevin: That shouldn't be possible. There should be no other resisting forces left. Daisy, where do those intruders come from? And how many are they?

那應該不可能 應該沒有其他反抗勢力留下來了 黛西 那些侵入者從哪裡來的？他們的數量有多少？

Daisy: I'm sorry, President. They... they seemed to appear from nowhere. And we are not sure how many they are...

我很抱歉 總裁 他們.....他們似乎是憑空出現的 而且我們也不確定他們有多少人.....

Pierce: Idiot! (怒罵，但隨即對 Kevin 道歉) I'm sorry, President. I'll see to it myself... (話還沒說完就看到 Kevin 陰沉的舉起一隻手，連忙閉嘴)

蠢蛋！我很抱歉 總裁 我會親自去處理.....

Kevin: No, Pierce. I'm afraid they were the old ghosts from the past. I'll handle it myself. Come, Daisy, show the way. Mars, Jim, you two stay and guard them. The rest of you, follow me. (說完，帶著 Daisy, Pierce 往舞台右方離去。Anna, Angel, Jessica, Elaine 也跟在他們後面離去。)
不 皮爾斯 我恐怕他們是來自過去的鬼魂 我要親自處理 黛西 妳帶路 馬爾斯吉姆你們留下來看守他們 其他人跟我來

(Kevin 一行人離開沒多久，Nick 就帶著孝班的 Holms 黃楚淵 Irene 李沛儀 Gigi 馬茵琦從舞台左側衝進來。他們開槍打倒 Mars, Jim 後，立刻過去解救被綁在金柱上的 Mina, Tiffany。)

Nick: Quick! Let's leave here. The enemy will be here soon. (一邊說一邊解開繩索。)

快點！我們快離開這裡 敵人很快就到了

Mina: Thank you, Nick. I know I can trust you.

謝謝你 尼克 我就知道我可以信任你

Nick: Don't thank me, thank them. (指著 Holms, Irene, Gigi)

快點！我們快離開這裡 敵人很快就到了

Tiffany: Who are they?

他們是誰？

Nick: I'll explain later. Let's move! (說著就帶著他們往舞台右邊衝去，但 Tiffany 才跑沒幾步就轉身跑到另一根金柱，想要解救 Jay) What are you doing, Tiffany? Leave him here!

我待會兒再解釋 走吧！妳在做什麼？蒂芬妮 別管他！

Tiffany: We can't leave him here. He's Jonah! (將 Jay 從金柱上解開。)

我們不能把他留下 他是約拿！

Mina: Tiffany is right, Nick. If he is valuable to them, he is valuable to us. (此時原本躺在地上的 Mars, Jim 又動了起來，開始爬起來。Holms, Nick 很酷的開槍又將他們擊倒。)

蒂芬妮是對的 尼克 如果他對他們有價值 對我們也有價值

Jay: Thank you, clever girl. (走過 Mina 身邊對她說著。)

謝謝妳 聰明的女孩

(在激昂的配樂聲中，所有演員往舞台右方離去，第四幕結束。燈暗，換場。)

【四班主角】

5 Hope For Humanity 人性的希望

演出人員：【忠班】Karen 高翊馨(考古學家之女) Elvis 蔡秉哲(少年考古探險家)

【孝班】Holms 黃楚淵(福爾摩斯) Irene 李沛儀 Gigi 馬茵琦

【仁班】Casey 藍心怡 Jessie 陳佩郁

【愛班】Jay 李承杰(Jonah) Kevin 劉鎧誠 Mina 顧庭芸 Tiffany 吳衣樺

Nick 張丞曜 Jessica 謝芷青 Elaine 葉依廷 共 14 人

表演說明：燈亮，舞台呈現 E.O.P 總部冷融合引擎室(Jonah's Box)。Jay 帶領著 Mina, Tiffany, Nick, Holms, Irene, Gigi 從舞台右方進入。

Nick: What is this place? (警戒的問著，一邊還是不放心的用槍抵著 Jay。)
And what's that machine?

這是什麼地方？那又是什麼機器？

Jay: The machine is called “Joint-Octet-Null-Activation-Hull.” And this room is nicknamed as “Jonah's Box.”

這部機器叫做 Joint-Octet-Null-Activation-Hull 「聯合八隅體零位啟動殼」而這房間的暱稱是「約拿寶盒」

Gigi: Joint-Octet-Null-Activation-Hull... What's that? (下巴掉下來)

聯合八隅體零位啟動殼……那是什麼？

Tiffany: The central control unit for the ultimate Cold-Fusion Engine.

終極冷融合引擎的中央控制單元

Mina: The secret machine that powered the whole Human Utopia. We've been searching for it for centuries. (感嘆)

驅動著整個人類理想國的秘密機器 我們找它找了好幾百年

Irene: So, if we destroy this machine then the civilization of the Human Utopia will be gone?

所以 如果我們摧毀了這台機器 人類理想國的文明就將消失？

Jay: That's true. But I beg you not to do it right now. (走到機器前面，打開面板上的一個盒子，取出一支注射筒，注射到自己手臂上。) This room also stored all my past memories.

那是事實 但我求你們現在先不要這麼做 這個房間也儲存了我過去所有的記憶

Holms: That means this room is the safest place in the whole Human Utopia.

那意味著這房間是全人類理想國最安全的地方

Jay: Yes, only I have the access to this room. Kevin will have to... (說到一半突然停下來，Karen, Elvis 從舞台右側入場。)

是的 只有我有權進入這房間 凱文必須.....

Karen: Sorry to interrupt you... We were chased by the security guards.

抱歉打擾你們了.....我們被警衛追到了這裡

Gigi: Who are you?

你們是誰？

Elvis: I'm Elvis. She's Karen. We're from the twenty first century. What year is it now?

我是艾維斯 她是凱倫 現在是哪一個年代？

Tiffany: It's 3018.

今年是 3018 年

Karen: Yes, I win! (握拳比出勝利姿態，並伸手向 Elvis 討錢。Elvis 從口袋掏出一張道具千元鈔票，心不甘情不願的交給 Karen) One thousand years from our time, my guess is closer. (得意洋洋)

好耶！我贏了！ 距離我們的時代一千年 我的猜測比較接近

Irene: So, you are from 2018. How did you come here? Do you also have a Time Machine?

所以 你們是來自 2018 年 你們也有一台時光機嗎？

Elvis: Time Machine? How cool! No, we don't have a Time Machine. Karen and I came here through a Magic Portal.

時光機？好酷喔！不 我們沒有時光機 凱倫和我是穿過一個魔法傳送門過來的

Karen: What time period are you from?

你們是來自哪個時代？

Holms: We are from 1894. We took the first Time Machine here. By the way, I'm Sherlock Holms. This is Miss Irene Adler. And this is Miss Gigi Florence.

我們來自 1894 年 我們是搭乘第一台時光機過來這裡的 順帶一提 我是夏洛克·福爾摩斯 這位是艾琳·阿德勒小姐 而這位是琦琦·弗羅倫斯小姐

Elvis: Sherlock Holms? You're the famous Sherlock Holms? Wow! I'm a big fan of you. (衝過去跟 Holms 熱情的握手)

夏洛克·福爾摩斯？你是那位鼎鼎大名的夏洛克·福爾摩斯？哇！我是你的大粉絲

Holms: Thanks for your enthusiasm. But I'm afraid I'm not the most famous person in this room.

感謝你的熱情 但恐怕我並不是這房間裡最有名的人

Elvis: You're not? (不敢相信) Then...? (環顧一下四周，想找出那個人。)

你不是？那麼.....

Irene: He is the most famous person in this room and the reason why we are all here. (走到 Jonah 面前指著他) You changed your name in different periods of history to cover up your true identity. But for the last millennium, you used the name **Jay** because you don't want to forget yourself.

他才是這房間最有名的人 而且也是為何我們都會在這裡的原因 在不同的歷史時期 你改變了名字來掩飾自己的真實身分 但在最近的一千年 你使用了 Jay 杰這個名字 是因為你不想忘了自己

Jay: How do you know that?

你是怎麼知道的？

Holms: It's easy. If you spell the name of Jay backward, you get **Y.A.J.** and that means **You Are Jonah.** (此時仁班 Casey 藍心怡 Jessie 陳佩郁從舞台左側入場。)

很簡單 如果你將杰 Jay 這個名字倒過來拚 你會得到 **Y.A.J** 而那代表著 **You Are Jonah** 你是約拿

Nick: Stop! Who are you? (警戒的用槍對準 Casey, Jessie。)

停下來！妳們是誰？

Tiffany: How do you get in here?

你們怎麼進來的？

Mina: Didn't you say that only you have access to this room? (轉身質問 Jay)

你不是說只有你能進入這房間嗎？

Casey: I'm Casey. This is my sister, Jessie.

我是凱西 這是我妹潔西

Jessie: Put away your guns, please. We're no bad guys. (在 Mina 示意下 Nick 將槍收起。)

請你把槍收起來 我們不是壞人

Casey: We were from the year 1776, through a Sacred Portal guarded by our family.

我們來自 1776 年 穿過我們家族看守的神聖傳送門來到這裡

Jessie: We were in this room before you came in. When we heard you mention the name Jonah, we...

在你們進來前 我們就在這房間內了 當我們聽到你們提到約拿的名字.....

Jay: I remember now. Yes, the Horus Tavern, right? I was so worried when I saw them push you into the well. But how can you...?

我現在想起來了 是的 荷魯斯酒店 對吧？當我看到他們把妳們推進井裡時 我真的很擔心 但你們是怎麼.....？

Irene: The Sacred Portal must have transported you directly here like Karen and Elvis. (轉身問 Elvis) Where was your Magic Portal?

那個神聖傳送門一定是像凱倫和艾維斯一樣 將你們直接傳送過來這裡 你們的魔法傳送門原本在哪裡？

Elvis: It's in a sarcophagus under Jonah's tomb in Mosul City.

它在摩蘇爾市約拿的墳墓下的石棺裡

Karen: I'm totally confused now... (走到 Jay 面前) You're the Jonah from the ancient Biblical World. My father is right! You've survived for so many millenniums... (驚嘆) But why...?

我現在已經完全混淆了……你就是那個來自古代聖經世界的約拿
我父親是對的！你已經存活了好幾千年……但是……為什麼？

Jay: I have no clue at all. (苦笑) God stopped talking to me when I completed the last mission He assigned me.

我完全沒線索 當我完成最後一個上帝指派給我的任務後 祂就不再對我說話了

Gigi: So you don't know why God gave you a body that can not die? (Jay 搖頭不語)

所以你不知道為何上帝給你一個不會死亡的身體？

Elvis: Maybe that's a task God gave you. You have to figure it out by yourself. 也許那正是上帝給你的一個工作及考驗 你必須自己想出來為什麼

Jay: That's what I've thought for millennia.

那正是我想了幾千年的問題

Nick: But during your thousand-year-meditation, you almost destroyed the old humanities. (指控的語氣)

但在你千年的沉思中 你幾乎摧毀了舊人類

Tiffany: We don't think living forever is a blessing for all mankind; especially at the cost of family and love.

我們不認為永生對人類是個祝福 尤其是要犧牲家庭與愛

Casey: At the cost of family and love? Why?

要犧牲家庭與愛？為什麼？

Mina: The E.O.P Company uses Jonah's blood to create a serum which could give people immortality, but the side effect is infertility.

金字塔之眼公司使用約拿的血液創造出能給人們永生的血清 但其副作用是無法生育

Jessie: Infertility? That's why the family...

無法生育？那就是為什麼家庭會……

Jay: I'm sorry. (慚愧的道歉) I thought I was doing a right thing for mankind.

我很抱歉 我以為我為人類做了一件正確的事

Nick: But you were wrong! (更嚴厲的指控) Without family and love, there's no meaning to live forever.

但你錯了！沒有家庭與愛 永生又有什麼意義

Tiffany: It's useless to reproach him now. (過去安撫 Nick) The present issue is how we're going to stop Kevin.

現在責怪他也沒用了 目前最重要的議題是我們要如何阻止凱文

Mina: Tiffany is right. Jonah, is there a way we can stop Kevin? Like blowing up this machine? (指著舞台中央的冷融合機器景片)

蒂芬妮是對的 約拿 有什麼方法我們可以阻止凱文？比如說炸掉這台機器？

Jay: No, that won't do much good. It'll only make the situation worse.

不 那沒什麼幫助 只會讓情況更糟

Holms: Talking about this Kevin, I have a strange feeling that he is one of our acquaintances. Don't you think so, Miss Adler?

講到這位凱文 我有個奇怪的感覺 他是一個我們熟識的人 你不這麼認為嗎？阿德勒小姐

Irene: Yes, I guess it's him again. (嘆一口氣)

是呀 我猜又是他了

Gigi: Who? (愣了一下) You mean Moriarty again? That's not possible! They don't look alike. (此時 Kevin 從舞台右方入場)

誰？你們是說又是莫里亞提了嗎？那不可能呀！他們又長得不像

Kevin: Everything is possible, Gigi.

每樣事都是可能的 琦琦

Holms+Irene: Don't let your insufficient knowledge limit your imagination and ambition. (替凱文說出接下來的台詞)

別讓你貧乏的知識限制了你的想像力及野心

Kevin: Ha, ha, ha... (邪惡的狂笑) Old habits die hard, Holms. Since you stole my Time Machine, I knew you'll appear someday.

哈哈...人總是積習難改呀 福爾摩斯 自從你偷了我的時光機後 我就知道某天你總會出現的

Irene: You seemed to grow taller in the past millennium.

你似乎在過去的一千年內長高了

Gigi: And eviler... (害怕地說著)

而且也更邪惡了

Kevin: That's true. But this time... (拿出並啟動光劍，音效組播放音效) All of you are going to die!

那是事實 但這一次.....你們所有人都難逃一死了！

Jay: Stop, Kevin. It's between you and me. Let these kids go. (衝過去擋住他)

住手 凱文 這是你我之間的事 放過這些孩子們吧

Kevin: Well, well, well... Jonah... (嘲弄的語氣) You finally learn it. More than three thousand years ago, while you were sitting on the hill beside Nineveh; waiting to see God's massacre show, but He failed you. This time, I won't fail you. (一把推開 Jay)

好呀 約拿 你終於學到了 超過三千年前 當你坐在尼尼微旁的山丘上 等著看上帝的大屠殺秀 但祂讓你失望了 這一次我不會讓你失望的

Jay: No, Kevin. Don't do it. (走向舞台中央的機器裝置，取出自己的光劍)

不 凱文 別這麼做

Kevin: Everything has its consequences. (走到福爾摩斯面前) Holms, after you stole my Time Machine, I founded the H.O.D and launched two World Wars in the 20th century.

每件事都有因果關係 福爾摩斯 在你偷了我的時光機後 我建立了「黑暗之心」並在二十世紀發動了兩次世界大戰

Holms: Because you want to find out Jonah?

就因為你想找出約拿？

Karen: You mean you slaughtered six million Jews just to... (害怕到說不出)

你是說你屠殺了六百萬的猶太人 就為了.....

Kevin: Yes, Miss Karen. The theory was that Jonah was a Jew, and if anyone who could survive from the gas chamber... then...

對了 凱倫小姐 理論上約拿是個猶太人 如果有人能從毒氣事中存活過來.....那麼.....

Jay: You are a monster! (暴怒的用光劍砍向 Kevin 但被他輕鬆的擋開)

你是個怪物！

Kevin: Give up, Jonah. You know you can never defeat me. In the past thousand years, I genetically modified myself. So I'm stronger and more powerful than you. (猛烈的攻擊，將 Jay 擊倒在地上。)

放棄吧約拿 你知道你永遠也無法打敗我的 在過去的千年內 我基因改造了我自己 所以我遠比你強壯有力多了

Jay: No! I will never give up. (從地上掙扎的爬起，繼續與 Kevin 纏鬥，但因實力懸殊，如秋風掃落葉的被逼到冷融合引擎的景片前。)

不！我永不放棄

Jessie: Shoot him! You have guns... (指著手上有槍的人焦急的大叫。Karen 聽了立刻瞄準 Kevin 開了幾槍，但 Kevin 中槍後只是毫不在乎的狂笑了起來。)

開槍打他呀！你們有槍.....

Karen: What...? (懷疑的看著自己手上的槍)

怎麼會.....？

Holms: It's useless. They are immortals.

沒用的 他們是不死之身

Elvis: Immortals? Then how can we...

不死之身？那我們要如何.....

Irene: We can't. Unless there's a miracle, but I doubt...

我們無能為力 除非有奇蹟 但我懷疑.....

Gigi: Have faith, Irene. He is Jo... (突然閉嘴，因為看到 Kevin 將 Jay 打倒，並強迫他跪在冷融合景片前，面對觀眾。)

有點信心吧 艾琳 他可是約.....

Kevin: Yes, He's Jonah. The Jonah who ran away from his God... (嘲弄的說著，一邊將光劍放在 Jay 的脖子邊) Let's see if you could still be alive, when I cut your head off. (將光劍舉起，做出試砍瞄準的揮劍動作)

沒錯 他正是約拿 那個從他自己的神身邊逃走的約拿.....讓我們來瞧瞧 如果我把你的頭砍下來 你還能活著嗎？

Tiffany: No! Stop! (大叫衝向前，想去救 Jay 但被 Nick, Mina 拉住)

不！住手！

Mina: It's useless, Tiffany. You'll only get yourself killed.

沒用的蒂芬妮 妳只會平白送死而已

Tiffany: We must do something! Even if we do nothing, he'll kill us anyway.

我們必須做出努力！就算我們什麼也沒做 他還是殺了我們

Karen: Yes! I prefer dying in fighting than being slaughtered. (一席話鼓舞了大家，所有的人拿起武器衝向 Jonah 與 Kevin)

對極了！我寧可死於戰鬥 也不要被屠殺

Jay: Look at them, Kevin! They're the best of the Humanity. God taught me the lesson four thousand years ago. Only love and forgiveness will make this world a better place to live in.

看看他們 凱文 他們是人性最最美的部分 上帝在四千年前教導了我這一課 唯有愛與寬恕 才能讓這世界成為更值得的居住的地方

Kevin: Meaningless bullshit! Who do you think you are? Death is what you'll have! (揮劍攻擊所有人，但此時 Jay 突然從地上站起，拿起光劍出其不意的以背部貼住 Kevin)

無意義的廢話！你們算哪根蔥呀？你們只會送死吧！

Jay: I am God's prophet and I'm going to live up to it! (將光劍刺入自己身體並穿透到 Kevin 身上，Kevin 痛苦大叫的倒下。)

我是上帝的先知 而且我會完成先知的使命！

Kevin: Ah...! The pain... Why my wound isn't healing? (痛苦的慘叫)

啊.....好痛.....為何我的傷口沒有癒合？

Jay: Remember your super serum? (將劍從自己身上拔出) It's actually an antidote to my blood serum. (虛弱的將劍拋在地上) I had Jessica make it. (此時 Jessica, Elaine 從舞台右方衝進來。)

還記得你的超級血清嗎？它事實上是我的血清的中和解毒劑 我要潔西卡調配的

Elaine: Oh, no, Jay... (擔心的衝到 Jay 身邊，和 Tiffany 一起扶住搖搖欲墜的 Jay) What did you do?

喔 不！杰……你做了什麼？

Jessica: He also injected himself the super serum. (發抖的說著)

他自己也注射了超級血清

Jay: It's time for me to complete my last task. (摀著傷口，做住強忍痛苦的樣子。搖晃的走到冷融合景片前，將門打開。) Holms, Elvis, I need your help. (在他的指示下，Holms, Elvis 幫他拉起 Kevin 並推進景片門。之後 Jay 也跟著跨進門。)

我是上帝的先知 而且我會完成先知的使命！

Elaine: No, Jay! (抓住景片門) Come out. You don't have to burn yourself with that bad guy. We need your guidance. You're God's Prophet!

不！杰 出來呀 你不用陪著那個壞蛋一起燒死 我們需要你的引導 你是上帝的先知呀！

Jay: That's why I have to go. (痛苦的摀著胸口的傷口說著) When I pierced my heart with the light saber, I heard God's voice again. He told me this world needs no more prophets because He is inside every people's heart. 那正是我必須走的原因 當我用光劍刺穿我的心時 我又聽到了上帝的聲音了 祂告訴我這世界不再需要先知了 因為祂就在每個人心裡

Jessica: But without you, we don't know how to rebuild this world.

但少了你 我們不知道要如何重建這個世界

Jay: Don't worry. (轉身指著 Mina) You have Mina. She's a very good leader. (慢慢將景片門關上) So long, my friends. (在悲壯的配樂聲中門關上。 Jessica, Elaine 走到 Mina 面前。)

別擔心 你們有蜜娜 她是一個非常好的領導者 再會了我的朋友

Elaine: Would you help us rebuild this world? (懇求)

你願意幫我們重建這個世界嗎？

Mina: Yes... But... (有點猶豫害怕)

好.....但是.....

Jessica: Don't worry. My Super Serum had stopped all the immortality of the Super human. The world is in chaos now. Jay trusted you. So we'll... 別擔心 我的超級血清已經停止了所有超級人類的不死能力 現在世界已陷入一片混亂 杰信任妳 所以我們.....

Mina: I get it. (恢復自信) Come, Nick. Let's do what we're best at.

我了解了 來吧 尼克 我們來做我們最擅長的事吧

Nick: Yes, Mina. (跟著 Mina, Jessica, Elaine 開始往舞台右側離去) Come on, Tiffany.

是的 蜜娜 來吧 蒂芬妮

Tiffany: Just a minute. (轉身問舞台其他人) Are you guys coming with us?

等我一下 你們要跟我們一起去嗎？

Karen: No. We have to go back to our own space and time.

不 我們必須回到我們自己的時空

Holms: We got our own worlds to save.

我們有我們自己的世界要拯救

(在終曲配樂聲中，演員分別往舞台右方離去，燈暗，全劇終。)